

Zeitung

fir Wooltz an d'Regioun



Service Espaces verts | page 14

Mérite sportif | page 22

Geenzefest | page 58



**NOMINÉIER JONKER
FIR DE JUGENDPRÄIS OP**
www.jeunesse.wiltz.lu

JUGENDDAG 2019

05.07. – PROGRAM: 5.30 PM – 11.30 PM

- CONCERTS | Free entrance
- «**JUGENDPRÄIS WOOLTZ**» Award ceremony
- SURPRISE LAUNCH
- FREE SHUTTLE | Open Air Hosingen

INFO: WWW.JEUNESSE.WILTZ.LU



JUGENDDAG 2019





Impressum

Herausgeber | Editeur:

Commune de Wiltz

Verantwortlicher |

Responsable:

Fränk Arndt - bourgmestre

Titelseite | Couverture:

Nic Malget

Layout & textes:

City-Management Wiltz

Druck | Impression:

Lorgé Imprimeur, Kehlen

Politik Politique	5
Das betrifft auch Sie Ça vous concerne	10
Die Gemeinde investiert La commune investit	18
Aus de Veräiner	22
In der Region Dans la région	26
Geschäftswelt Commerce	28
Jugend Jeunesse	30
Rückblick Rétrospective	48
Senioren 3 ^e Âge	55
Geschichte Histoire	56
Agenda	58

Find us on 

Commune de Wiltz

KlimaPakt 
European Energy Award



VIROWEND VUM

NATIONALFEIERDAG ZU WOOLTZ

SAMSTES, DEN 22. JUNI 2019

Ëm 17:00 Auer

- Feierlechen Empfank fir d'Verwaltungen, d'Institutiounen, d'Betriiber, d'Pompjeeën an d'Veräiner am Schlass
- Musikalesch Begleedung vun der Musikschool Wooltz
- Usprooch vum Buergermeeschter Fränk Arndt
- Iwwerreechen vun de Medaillen un d'Pompjeeën
Iwwerreechen vun de Medaillen un d'Dirigeants Méritants
- Dono spillt d'Harmonie Grand-Ducale Municipale d'lëtzebuerger Nationalhymne

Ëm 18.30 Auer

- Cortège mat der Harmonie Grand-Ducale Municipale an d'Uewerweelzer Kierch.

Ëm 18.45 Auer

- Te Deum an der Uewerweeltzer Kierch.

Vun 17:45 bis 18:30 Auer:

**“Verre de l’Amitié” am Schlasshaff,
offréiert vun der Gemeng Wooltz.**

Vun 17:45 bis 24:00 Auer:

**Grousst Volleksfest am Schlasshaff
Flotten Animatiounsprogramm fir Grouss a Kleng.
Fir lessen an Drénken ass gesuergt.**

Leitartikel Editorial

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

In den letzten Jahren sind die Immobilienpreise in Luxemburg ein häufiges Gesprächsthema. Die Bevölkerung wächst stetig, und damit steigt ebenfalls die Nachfrage nach Wohnmöglichkeiten.

Den wirtschaftlichen Gesetzen von Angebot und Nachfrage folgend steigen so die Verkaufspreise für Häuser und Wohnungen. Um diese Preisspirale zu bremsen sind auch die öffentlichen Akteure gefordert, um zum Wohnungsbau und der Schaffung von Bauland beizutragen.

Dies ist auch eine der Prioritäten im Aktionsplan CAP 2030 der Gemeinde Wiltz. Parallel zu dem vom Fonds du Logement betreuten Wohnviertels „Wunne mat der Wooltz“ arbeitet die Gemeindeverwaltung an mehreren Projekten zur Schaffung von erschwinglichem Wohnraum, sowohl zum Kauf als auch zur Miete. Zusätzlich werden neue Wohnsiedlungen geplant, die es der lokalen und regionalen Bevölkerung sowie den Menschen die in Wiltz und Umgebung arbeiten ermöglichen sollen, sich zu bezahlbaren Preisen in der Ardennenhauptstadt niederzulassen. Das Projekt „op Hegdert“ zwischen den Industriebrachen und der Route de Noertrange beispielsweise wird es ermöglichen, eine bedeutende Anzahl an neuen, erschwinglichen Baugrundstücken zu schaffen.

Die Einwohnerzahl der Gemeinde Wiltz wird so mittelfristig auf 10.000 Einwohner steigen, was uns erlauben wird, die Infrastrukturen und Dienstleistungen der Gemeinde besser auf die Herausforderungen der kommenden Jahrzehnte vorzubereiten.

Das Bürgermeister- und Schöffenkollegium,

Fränk ARNDT – Bürgermeister
Patrick COMES – Schöffe
Pierre KOPPES – Schöffe
Albert WAAIJENBERG – Schöffe

Chères concitoyennes, chers concitoyens,

les prix sur le marché de l'immobilier au Luxembourg animent les débats depuis quelques années déjà. Il est un fait que la population de notre pays ne cesse de croître, et cela va de pair avec une demande de logements de plus en plus élevée.

En conséquence, la loi économique de l'offre et de la demande fait augmenter les prix de vente des maisons et appartements. Pour freiner cette hausse des prix, les acteurs publics veulent eux aussi prendre leurs responsabilités et contribuer à la création d'habitations et à la libération de terrains constructibles.

Pour la Commune de Wiltz, ceci est une des priorités définies dans le cadre du plan d'action CAP 2030. A côté du projet „Wunne mat der Wooltz“, dont le maître d'oeuvre est le Fonds du Logement, l'administration communale de Wiltz travaille actuellement sur plusieurs projets qui ont pour objectif de pouvoir proposer des habitations à coût modéré à la location et à la vente. De plus, des projets de lotissement avec des terrains à prix abordables sont en cours d'élaboration afin de permettre à la population locale et régionale ainsi qu'à celles et ceux qui travaillent à Wiltz et dans la région de pouvoir s'installer dans la Capitale des Ardennes. A titre d'exemple, le projet „op Hegdert“, situé entre les anciennes friches industrielles et la route de Noertrange, permettra de créer un nombre significatif de nouveaux terrains constructibles à prix abordables.

A moyen terme, la Commune de Wiltz atteindra ainsi la taille significative des 10.000 habitants, une taille qui nous permettra d'optimiser les infrastructures et les services de la commune pour la préparer ainsi aux défis des prochaines décennies.

Le collège des bourgmestre et échevins,

*Fränk ARNDT – bourgmestre
Patrick COMES – échevin
Pierre KOPPES – échevin
Albert WAAIJENBERG – échevin*

Bericht der Gemeinderatssitzung vom 26. April 2019

Rapport du conseil communal du 26 avril 2019

Anwesend: Die Herren Arndt, Bürgermeister, Comes, Koppes und Waaijenberg, Schöffen; die Herren Jacquemart, Shinn, Hieff, Schenk, Strecker, Strotz, die Damen Kaufmann und Petitnicolas-Weigel, Räte; Frau Hahn, Sekretärin.

Entschuldigt: Herr Herbin, Rat.

Falls nicht anders angegeben, wurden die Entscheidungen einstimmig getroffen.

Zu Beginn der Sitzung gedachte der Rat dem verstorbenen Grossherzog Jean mit einer Schweigeminute.

ARBEITEN

- **Esweiler, neuer Spielplatz:** Vorstellung des von den Kindern in Zusammenarbeit mit dem Kannerbureau Wooltz ausgearbeiteten Projekts für einen neuen Spielplatz und Bewilligung des Kostenvoranschlags über 100.000 €.
- **Erpeldingen und Wiltz:** Kostenvoranschlag und zusätzlicher Kredit zum Bau von 3 Mini-Kindergärten zu je 80.000 €; Umsetzung 2019 in Erpeldingen, 2020 in Wiltz. (rue des Pêcheurs und Campingstrooss)
- **PEFC-Zertifizierung der Gemeindewälder** (309,82 ha): Jährliche Kosten: 10 € + 0,20 €/ha, mit 11 Ja-Stimmen und 1 Enthaltung angenommen.
- **Genehmigung der folgenden Kostenvoranschläge:**
 - Wiltz – rue des vieilles Tanneries, rue Knupp, route d’Erpeldange:** Straßenbau und Rückhaltebecken in Zusammenarbeit mit dem SIDEN – 1.716.000 €.
 - Wiltz – Campingstrooss 13:** Bau von drei Mehrfamilienhäusern (9 Wohnungen) zur preiswerten Vermietung 2.350.000 €. (Subsid des Ministeriums für Wohnungsbau: 75 %)
 - Wiltz – Steekämmchen:** Einrichtung eines Aussichtspunkts: 20.000 €.
 - Wiltz – auf Korend:** Erneuerung des Wirtschaftswegs durch die ASTA: 135.000 €. (Subsid: 30 %)
 - Grünflächen:** Vom Naturpark Obersauer subventionierte Arbeiten 2019 (Spätmahd, Pflanzung von Bäumen, Mahd mit Pferden, ...): 35.000 €.

Présents: M. Arndt, bourgmestre, Comes, MM. Koppes et Waaijenberg, échevins; MM. Jacquemart, Shinn, Hieff, Schenk, Strecker, Strotz, Mmes Kaufmann, Petitnicolas-Weigel, membres; Mme Hahn, secrétaire.

Excusé: M. Herbin, membre

Sauf indication contraire, les décisions ont été prises à l’unanimité des voix.

En début de la séance, le conseil a observé une minute de silence en honneur de SAR le Grand-Duc Jean.

TRAVAUX

- **Esweiler, nouvelle aire de jeux:** Présentation par les enfants du projet pour une nouvelle aire de jeux à Esweiler, élaboré en collaboration avec le Kannerbureau Wooltz et approbation du devis de 100.000 €.
- **Erpeldange et Wiltz:** devis et crédit supplémentaire pour l’aménagement de 3 mini-crèches pour 80.000 € / bâtiment; réalisation en 2019 à Erpeldange, en 2020 à Wiltz (rue des Pêcheurs et Campingstrooss)
- **Certification PEFC des forêts communales** (309,82 ha): frais annuels 10 € + 0,20 €/ha, approuvée à 11 voix et 1 abstention.
- **Approbation des devis suivants:**
 - Wiltz – rue des vieilles Tanneries, rue Knupp, route d’Erpeldange:** aménagement de la voirie et d’un bassin de rétention en collaboration avec le SIDEN: 1.716.000 €.
 - Wiltz – Campingstrooss 13:** construction de trois maisons plurifamiliales (9 appartements) destinés à la location à coût modéré: 2.350.000 €. (Subside du Ministère du Logement: 75%)
 - Wiltz – Steekämmchen:** aménagement d’un mirador 20.000 €.
 - Wiltz – auf Korend:** réaménagement de la voirie rurale par l’ASTA: 135.000 €. (Subside: 30 %)
 - Espaces verts:** travaux 2019 subventionnés dans le cadre du Parc Naturel de la Haute-Sûre (Fauchage tardif, plantation d’arbres, fauchage avec chevaux, ...): 35.000 €

Weidingen – am Pétz 31: Anpassungen der Mehrzweckhalle, um mehr als 500 Personen fassen zu können: 499.000 €.

• **Genehmigung der folgenden Abschlussrechnungen:**

Eschweiler – Mehrgenerationenwohnungen:

Ursprünglicher Kostenvoranschlag:	2.541.804,48 €
Zusätzlicher Kostenvoranschlag:	160.000,00 €
Tatsächliche Ausgaben:	2.698.985,47 €
Erhaltene Subsidien:	1.675.169,86 €

Eschweiler – soziale Wohnungen:

Ursprünglicher Kostenvoranschlag:	1.186.137,02 €
Zusätzlicher Kostenvoranschlag:	380.000,00 €
Tatsächliche Ausgaben:	1.242.697,24 €
Erhaltene Subsidien:	892.425,55 €

Wiltz – Sanierung der rue Michel Thilges, avenue de la Gare, place des Tilleuls:

Ursprünglicher Kostenvoranschlag:	2.119.584,06 €
Zusätzlicher Kostenvoranschlag:	327.334,06 €
Tatsächliche Ausgaben:	3.148.200,50 €

Roullingen – Verlegen einer Wasserleitung

Ursprünglicher Kostenvoranschlag:	80.000,00 €
Tatsächliche Ausgaben:	61.564,95 €

M. Shinn hat den Saal verlassen.

VERTRÄGE

• **Mietverträge:**

- **Knaphoscheid, Parzelle «auf Gaeselbourg»**
Mieter: H. Keipes - bis 2027 - Miete: 1 €/Jahr
- **Selscheid, Feld «auf der Kerel»**
Mieter: H. Eschette - bis 2020 - Miete: 1.664 €/Jahr
- **Wiltz, rue du X Septembre 21: Appartement**
Mieter: H. Hourscht - bis 03/2021 - Miete: 500 €/Monat
- **Wiltz, rue du X Septembre 21: Büro**
Mieter: Frau Bouchez - bis 2028 - Miete: 200 €/Monat
- **Wiltz, Campingstrooss 6: Saal**
Mieter: Harmonie GD Municipale bis 2028 - Miete: 1€/Jahr
- **Wiltz, Campingstrooss 24: Wohnung**
Vertragsverlängerung Frau Simon - bis 09/2019
- **Wiltz, Grand-Rue 49: Gemeinschaftsbüro**
Mieter: Youth&Work, Fondation de la Porte ouverte bis 2027 - Miete: 1 €/Jahr
- **Wiltz, Garten «Grand-Rue»**
Mieter: M. Rosa Monteiro - bis 2028 - Miete: 10€/Jahr

- **Wiltz – rue du X Septembre 21:** Zusatz zum Bauabkommen mit dem Ministerium für Wohnungsbau. (Erhöhung des zuschussfähigen Betrags)

Weidingen – am Pétz 31: mise en conformité du hall polyvalent pour pouvoir accueillir plus de 500 personnes 499.000 €

• **Approbation des décomptes suivants:**

Eschweiler, logements intergénérationnels

Devis initial:	2.541.804,48 €
Devis supplémentaire:	160.000,00 €
Dépense effective:	2.698.985,47 €
Subside liquidé:	1.675.169,86 €

Eschweiler, logements sociaux

Devis initial:	1.186.137,02 €
Devis supplémentaire:	380.000,00 €
Dépense effective:	1.242.697,24 €
Subside liquidé:	892.425,55 €

Wiltz, redressement de la rue Michel Thilges – avenue de la Gare – place des Tilleuls

Devis initial:	2.119.584,06 €
Devis supplémentaire:	327.334,06 €
Dépense effective:	3.148.200,50 €

Roullingen, pose d'une conduite d'eau

Devis initial:	80.000,00 €
Dépense effective:	61.564,95 €

M. Shinn a quitté la salle.

CONTRATS

• **Contrats de bail:**

- **Knaphoscheid, parcelle «auf Gaeselbourg»**
Baileur: M. Keipes (2027) - Loyer: 1€/an
- **Selscheid, terrain agricole «auf der Kerel»**
Baileur: M. Eschette (2020) - Loyer 1.664 €/an
- **Wiltz, rue du X Septembre 21: appartement**
Baileur: M. Hourscht (03/2021) - Loyer 500 €/mois
- **Wiltz, rue du X Septembre 21: bureau**
Baileur: Mme Bouchez (2028) - Loyer 200 €/mois
- **Wiltz, Campingstrooss 6: salle**
Baileur Harmonie GD Municipale (2028) - Loyer 1 €/an
- **Wiltz, Campingstrooss 24: appartement**
prolongation du contrat Mme Simon (09/2019)
- **Wiltz, Grand-Rue 49: bureau partagé**
Baileurs: Youth&Work, Fondation de la Porte ouverte 2027 - Loyer 1 €/an
- **Wiltz, jardin «Grand-Rue»**
Baileur: M. Rosa Monteiro (2028) Loyer: 10 €/an

- **Wiltz – rue du X Septembre 21:** Avenant à la convention de construction avec le Ministère du Logement. (augmentation du montant subsidiable)

- **Wiltz – Studentenzimmer:** Auflösung der Vereinbarung zur Verwaltung der Zimmer mit Campus Wiltz-lux zum 30.06.2019. Die Gemeindeverwaltung übernimmt ab dem 1. Juli 2019 die Verwaltung der Studentenzimmer.
- **Wiltz – Grand-Rue 8 - 10:** Wohnung, Zusatz zum Mietvertrag mit Caritas
- **Wiltz – Géizt:** Nutzungsvertrag mit dem Fonds du Logement bis November 2019 (provisorischer Parkplatz für die Fatimawallfahrt und provisorisches Trainingsgelände für die SNCA)

TRANSAKTIONEN

- **Wiltz – Weg „Gruberbeerig“:** Vorvertrag über den Kauf von Parzellen zur Neugestaltung eines Wanderwegs; Herr Mander (28 ca, 196 €), Eheleute Dichter-Scheuer (29 ca, 203 €), Frau Graas (25 ca, Tausch);
- **Wiltz – route de Bastogne und Gruberbeerig :** Vorvertrag über den Tausch von Parzellen mit der SA „Aal Brennerei“ zum Bau von Bürgersteigen und Reparatur der Straße;
- **Wiltz – route d’Erpeldingen-op Bolicht:** Abänderung der Vereinbarung mit IMMO ARA betreffend eines Wohnungsbauprojekts. Die Gemeinde verzichtet auf die Erneuerung der Kanalisation und IMMO ARA sorgt auf eigene Kosten für die Erneuerung der Straße „op Bolicht“;
- **Erpeldingen – Platz „an der Bréck“:** Vorvertrag über die kostenlose Abtretung einer Parzelle von 0,2 Ar der Eheleute Destanovic;
- **Wiltz und Erpeldingen – Bolicht, rue Jos Simon, an der Gaass :** Vorvertrag über den Tausch von Parzellen mit IMMO ARA. Eine Ausgleichszahlung ist nicht fällig, da IMMO ARA öffentliche Parkplätze auf der Gemeindeparzelle anlegt;
- **Wiltz – rue Hannelanst :** Vorvertrag über die kostenlose Abtretung einer Parzelle von 1,465 m² der Archipolis SA, zur Einrichtung eines Begegnungsorts im Stadtzentrum;
- **Wiltz – rue des Pêcheurs :** Notarielle Urkunde über den Kauf einer Parzelle von 63 ca der Eheleute Drustinac-Sinanovic zum Preis von 4.000 €;
- **Wiltz – rue Eisknippchen (Teilstück) :** Notarielle Urkunde, 30-jähriger Besitz;
- **Erneuerung des CR 330 zwischen Selscheid und Knaphoscheid:** Notarielle Urkunden über die Abtretung von Teilloren.

- **Wiltz – logements étudiants:** résiliation de la convention pour la gestion des chambres avec Campus Wiltz-Lux avec effet au 30.06.2019. L’Administration communale s’occupera elle-même de la gestion des chambres à partir du 1er juillet 2019.
- **Wiltz – Grand-Rue 8 - 10:** appartement, avenant au contrat de bail avec Caritas.
- **Wiltz – Géizt:** contrat de prêt à usage avec le Fonds du Logement jusqu’en novembre 2019. (parking provisoire pour le pèlerinage à Notre-Dame de Fatima et terrain d’entraînement provisoire pour la SNCA)

TRANSACTIONS

- **Wiltz – sentier «Gruberbeerig»:** compromis pour l’acquisition de parcelles pour le réaménagement d’un sentier pédestre; M. Mander (28 centiares, 196 €), époux Dichter-Scheuer (29 centiares, 203 €), Mme Graas (25 centiares, échange);
- **Wiltz – route de Bastogne et Gruberbeerig:** compromis pour l’échange de parcelles avec la SA «Aal Brennerei» pour l’aménagement de trottoirs et redressement de la voirie;
- **Wiltz – route d’Erpeldange-op Bolicht:** modification de la convention avec IMMO ARA concernant un projet de logement. La commune renonce à la remise à neuf de la canalisation et IMMO ARA assure le réaménagement complet à ses frais de la rue «op Bolicht»;
- **Erpeldange – place voirie «an der Bréck»:** compromis sur la cession gratuite d’une parcelle de 0,2 are des époux Destanovic;
- **Wiltz et Erpeldange – Bolicht, rue Jos Simon, an der Gaass:** compromis sur l’échange de parcelles avec IMMO ARA. Aucune soultte est à payer, car IMMO ARA aménage des emplacements de parking publics sur la parcelle de la commune;
- **Wiltz – rue Hannelanst:** compromis sur la cession gratuite d’une parcelle de 1,465 m² appartenant à Archipolis SA dans l’intérêt de l’aménagement d’une place de rencontre au centre-ville;
- **Wiltz – rue des Pêcheurs:** acte notarié sur l’acquisition d’une parcelle de 63 ca des époux Drustinac-Sinanovic au prix de 4.000 €;
- **Wiltz – rue Eisknippchen (partie):** acte notarié, possession trentenaire;

REGLEMENTE

- **Studentenzimmer:** Änderung der Hausordnung für das Centre Beau-Séjour, das Schloss Wiltz und das Gruber-Haus. Taxenreglement zur Festlegung der monatlichen Gebühren für Studentenzimmer.

BUCHHALTUNG

- **Asbl Am Pëtz:** Erhöhung der Solidarbürgschaft für die den Betrieb des Hotel-Restaurant « Beim Schlass » in Wiltz um 100.000 €

SOZIALAMT

Umsetzung der Laufbahnen von zwei Angestellten auf die neue Laufbahn B1.

CITY-BUS

Vorstellung der Ergebnisse aus der Analyse des „City-Bus“ durch das Büro „Schroeder & Associés SA“

- **Redressement du CR 330 entre Selscheid et Knaphoscheid:** actes notariés pour emprises.

RÈGLEMENTS

- **Chambres d'étudiants:** modification du règlement d'ordre intérieur pour l'ancien hôtel Beau-Séjour, Château de Wiltz et ancienne Maison Gruber. Règlement-taxe fixant les tarifs mensuels des chambres étudiantes

COMPTABILITÉ

- **Asbl Am Pëtz:** augmentation de 100.000 € du cautionnement solidaire pour l'exploitation de l'hôtel-restaurant «Beim Schlass» à Wiltz

OFFICE SOCIAL

Transposition des carrières de deux salariés aux nouvelles carrières B1.

CITY-BUS

Présentation du bilan des analyses du service «City-Bus» par le bureau d'études «Schroeder & Associés SA».



In der Gemeinde

Dans la commune

Personnel communal - nouveaux collaborateurs



Anika BACK

Secrétariat

entrée en service
le 1^{er} mars 2019



Luc SCHAEFFER

Service technique

entré en service
le 1^{er} mai 2019



Casimiro FERREIRA

Service des régies

entré en service
le 1^{er} mai 2019



Pascal THOLL

Service des régies

entré en service
le 1^{er} mai 2019



Hilda LALLEMAND

Service des régies

entrée en service
le 1^{er} mai 2019



Manuel TIMOTEO

Secrétariat

entré en service
le 1^{er} mai 2019



Sacha ODORICO

Service des régies

entré en service
le 1^{er} mai 2019

In der Gemeinde Dans la commune

Baugenehmigungen: Der „rote Punkt“ bekommt Gesellschaft

Nach Erteilung einer Baugenehmigung wird üblicherweise ein Plakat mit einem roten Punkt und Informationen über das Bauvorhaben und den Bauherren am Grundstück angebracht.

Bislang galt der „rote Punkt“ für jegliche Art von Bauvorhaben. Neuerdings werden jedoch Abrissgenehmigungen mit einem „gelben Punkt“ gekennzeichnet, Zusätze oder Änderungen an bereits genehmigten Bauvorhaben werden mit einem „blauen Punkt“ versehen.

Die Liste der kürzlich genehmigten Bauanträge können Sie jeweils im Reider sowie auf unserer Website www.wiltz.lu in der **Mediathek** einsehen.



Autorisations de construire : de la compagnie pour le „point rouge“

Après l'obtention d'une autorisation de construire, un certificat avec un grand point rouge est affiché au chantier pour donner des informations sur les travaux et le maître d'ouvrage. Jusqu'à présent, le „point rouge“ était utilisé pour tout type d'autorisation. Maintenant, les autorisations de démolition seront indiquées par un **point jaune**, les avenants aux autorisations par un **point bleu**.

La liste récente des autorisations accordées peut être consultée au Reider ainsi que sur notre site web www.wiltz.lu dans la rubrique „**Médiathèque**“.

BASE RÉGIONALE DE LOISIRS EN PLEIN AIR



PISCINE KAUL - SEASON OPENING

Samedi, 8 juin 2019 à 12h00

HEURES D'OUVERTURE:

du 8 au 30 juin:
7/7 jours:
12h00 à 18h00

du 1^{er} juillet au 1^{er} septembre:
7/7 jours:
12h00 à 20h00

Sauf en cas de mauvaises conditions météorologiques!

WWW.KAUL.LU



In der Gemeinde

Dans la commune

AVIS AU PUBLIC en matière d'aménagement communal et de développement urbain

Conformément à l'article 31 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, le collège des bourgmestre et échevins porte à la connaissance du public qu'en date du 6 mars 2019, le Ministre de L'Intérieur a approuvé la délibération du conseil communal de la commune de Wiltz du 19 décembre 2018 portant adoption du projet d'aménagement particulier (PAP) « Selschter Pad », élaboré par le bureau SCAHT architectes, pour le compte

de Monsieur Jérôme Malget, et visant la construction de deux maisons unifamiliales isolées.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, la partie écrite et la partie graphique dudit PAP sont à la disposition du public à la maison communale à partir de ce jour, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

En exécution de la loi modifiée du 21 juin 1999 portant règlement de procédure devant les juridictions administratives, un recours en annulation devant les juridictions de l'ordre administratif est ouvert contre la présente décision dans un délai de trois mois.

Wiltz, le 22 mars 2019



infotip myenergy

Chargez votre voiture électrique dans votre résidence

- Demandez à votre syndic d'organiser la mise en place d'une infrastructure de charge avec des bornes intelligentes et connectées.
- Votre syndic fera élaborer un concept global par un électricien qualifié avant d'entreprendre les travaux.

Si la résidence n'est pas encore construite, contactez le maître d'ouvrage pour savoir si des conduits vides ou des câbles d'électricité, de données et de gestion ont été envisagés !



Hotline
8002 11 90

myenergy.lu



Partenaire pour une transition énergétique durable



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Énergie et de
l'Aménagement du territoire



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et du Développement durable



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Logement

50 Jahre Eltrona: vom schwarzweiß Fernseher zum Gigabit Internet

Die Gründerjahre

Am 24. Juni 1969 als Familienbetrieb gegründet von Henri Denzle. Drei Mitarbeiter waren beim Start der Firma mit dabei. 50 Jahre später sind 175 Mitarbeiter in den Firmen der Eltrona-Gruppe beschäftigt. Kabelfernsehtechnik und Sicherheitssysteme werden in den beiden spezialisierten Fachbetrieben angeboten, in zweiter Generation geführt von Paul Denzle. Die Entwicklung von Eltrona ist die Erfolgsgeschichte des Kabelfernsehens in Luxemburg.

Als in den 1950er Jahren das Fernsehgerät Einzug in Europas Wohnzimmer fand, entstand schnell der Bedarf an einer der Dachantenne überlegenen Empfangstechnik. Aus der breitbandigen

TV-Studioteknik wurde die Kabelfernsehtechnik entwickelt und ab Mitte der 1960er Jahre wurden in Amerika und Europa Breitbandnetze zur Übertragung von Fernsehprogrammen aufgebaut. Die Kabelnetze haben zur Demokratisierung des Fernsehens geführt. So auch in Luxemburg: „Hei Elei“, das nationale Fernsehprogramm, gab es nur am Sonntagnachmittag, für knappe 90 Minuten. Durch die Mehrsprachigkeit Luxemburgs erreichte die Fernseh-Unterhaltung aus den Nachbarländern sehr schnell einen hohen Bekanntheitskreis. Nicht überall im Land war es aber möglich sowohl deutsch- als auch französischsprachige Fernsehprogramme zu empfangen. Satellitenfernsehen gab es damals noch nicht und der terrestrische Empfang war in vielen Tallagen schlicht unmöglich. Auch dort wo der Empfang mit der Dachantenne zwar möglich war, wurde die TV-Freude öfters durch windschiefe Antennen oder – speziell an nebligen Herbstabenden – durch terrestrische Überreichweiten getrübt. Und zur Stadt- und Dorfverschönerung trugen die schnell sprießenden Antennenwälder auch nicht bei.

Der Bau der ersten Ortsgemeinschaftsantennenanlagen quer durch das Land war daher ein großer Erfolg: Clervaux, Larochette, das Moseltal oder das Quartier „Neiduerf“ in Esch/Alzette waren mit die ersten Anlagen. Die Vielfalt von acht TV-Programmen begeisterte damals die Kunden; in schwarz-weiss wohlgemerkt! Das Angebot war einfach grösser, besser und günstiger als die Dachantenne. Zudem ermöglichte das Kabelfernsehen die Anschaffung günstiger TV-Geräte im deutschen PAL-Standard, mit denen auch die französischen Programme in deren SECAM-Norm empfangen werden konnten – das gab's nur im Kabel! Und auch die Gemeindeväter freuten sich. Gar manche entdeckten, dass mit dem neuen Kabelfernsehnetz im Ort, die Bürger ihnen noch wohlgesinnter waren als zuvor.

Echte Pioniere des Kabelfernsehens waren zweifellos die Initiatoren der zahlreichen Bürgervereinigungen zum Aufbau einer Gemeinschaftsantenne für ihre Ortschaft. Die Bürger wurden Mitglied im lokalen Antennenclub, zahlten ihren Beitrag und fast jeder half die Kabel im Dorf und bis zur Gemeinschaftsantenne auf dem nächst höher gelegenen Hügel zu verlegen. Viele solcher Clubs entstanden in den ländlichen Gebieten, aber nicht nur dort sondern auch in der Hauptstadt: natürlich in den vom terrestrischen Empfang wenig begünstigten Unterstädten Pfaffenthal, Clausen, Neudorf und Grund aber auch in den höher liegenden Stadtteilen wie Hamm und dem im Aufbau befindenden neuen Wohnviertel Cents.

Der Wachstum

Das Fernsehen entwickelte sich rasant weiter und mit ihm auch die Kabelfernsehtechnik: Farbfernsehen, Stereo-Ton, immer mehr Programme dank den Satelliten, Glasfaserkabel, digital- und ultra-hochauflösendes Fernsehen sowie seit September 2018 traumhafte Internetgeschwindigkeiten bis zu 1 Gigabit/Sekunde (1000 Megabit/Sekunde). Langfristige Kooperationen und Partnerschaften mit Gemeinden, Antennenvereinigungen und Mitbewerbern ließen Eltrona in 50 Jahren zum größten nationalen Kabel-Anbieter wachsen.

Ultra-schnelles Gigabit Internet im Kabel

Bis 2020 soll entsprechend dem nationalen Regierungsplan für ultra-schnelles Internet, das Gigabit-Internet für alle Haushalte verfügbar sein. Alle ca. 150.000 Haushalte im Einzugsgebiet der Eltrona Kabelnetze können bereits heute auf diese Spitzentechnologie zurückgreifen. Eine wahre Pionierleistung von Eltrona und der reüssierte Übergang vom TV-Anbieter zum Telekommunikationsdienstleister. Die Leistungen der Kabelnetzwerke stehen den Netzen der nationalen Telefonanbieter in keinerlei Weise nach. Netflix prämiert das Eltrona Kabelnetz gar als das Beste Netz.¹

Und dies nicht nur bis zum Hausanschluss sondern bis zur allen TV- und Data Anschlussdosen im ganzen Haus. Das angenehme für die Bürger: hierzu benötigt es keiner störenden Straßenausbauarbeiten oder kostspieliger Erneuerungen der Hausverkabelung. So sparen die Kunden Zeit und Geld bei der Inbetriebnahme. Durch großzügiges Reglement muss die Hausverkabelung bei allen Neubauten sowie umfangreichen Renovierungsarbeiten den Anforderungen des Gigabit Internets angepasst werden.² Und dazu gehört auch das superschnelle TV- und Internet-Kabel von Eltrona. Eine technisch sehr effiziente und äußerst kostengünstige Lösung insbesondere in den Mehrfamilienhäusern.

Vom TV-Anbieter zum Telekommunikationsdienstleister

Moderne Glasfasertechnik und eine effiziente Gebäudetechnik die bereits in allen Kabelhaushalten vorhanden ist. Telekom-Lösungen aus einer Hand von Eltrona: Ultra HD Fernsehen – Super-schnelles Internet – Festnetz und auch Mobiltelefonie. Das Ergebnis von gewissenhafter Arbeit und dem langjährigen Vertrauen der Kunden und Partner.

50 Jahre Eltrona – Extra-Aktionen das ganze Jahr

50 Jahre – 50 € für 1 Gigabit superschnelles Internet!³ Dieses einzigartige Angebot und viele andere Aktionen erwarten die Eltrona Kunden das ganze Jahr über. Tolle Paketkombinationen für TV – Internet – Telefon, ausgewählte Marken-TV Geräte zu außergewöhnlichen Geburtstagspreisen und dazu noch viele Überraschungsgeschenke. Verfolgen Sie unsere Extra-Aktionen auf www.eltrona.lu oder besuchen Sie unsere Shops in Luxemburg-Hollerich und Esch/Alzette.



„Die Eltrona Kabelnetze von heute sind ultramoderne Glasfaserautobahnen mit superschnellen Hausund Wohnungsanschlüssen für TV, Internet und Telefon – Bequem und günstig, ohne kostspielige Umbauarbeiten für die Kunden.“

¹ Angabe : ispspeedindex.netflix.com

² Règlement grand-ducal du 17 août 2018 déterminant les caractéristiques techniques du câblage adapté au haut débit [...]; Mémorial A, n° 1153 du 19 décembre 2018

³ Forfait Cool 1 Giga, während 6 Monaten, Vertragslaufzeit 24 Monate, Aktion bis 31.12.2019 mehr Infos, siehe www.eltrona.lu



Es grünt so grün...

Ihr Arbeitsplatz befindet sich meistens unter freiem Himmel: die Mitarbeiter des „**Service Espaces verts**“ kümmern sich überwiegend um die Grünanlagen in der Gemeinde Wiltz. Das Team besteht aus drei diplomierten Gärtnern, zwei Auszubildenden und aktuell 9 Arbeitern.

Wenn die Mähseason im Mai beginnt, haben die Mitarbeiter schon einiges an Vorarbeit geleistet. Von Januar bis März werden die Kulturen und Pflanzen zurückgeschnitten, die Grünanlagen werden gereinigt und mit Rindenmulch aufgefrischt. Ab April werden die Blumenbeete und -kübel vorbereitet, um saisonalen Blumen, die im Trockenen überwintert haben, hinauszustellen.

Von Mai bis November pflegt das Team abwechselnd die Grünanlagen, Spielplätze und Wanderwege in der Gemeinde. Zum Bewässern der Pflanzen wird Wasser aus der Wiltz und aus Brunnen entnommen, so dass kein wertvolles Trinkwasser verschwendet wird.

Auch auf Pestiziden wird komplett verzichtet: Unkraut wird mechanisch oder von Hand entfernt.

In Zusammenarbeit mit dem Naturpark Öewersauer wird zur Förderung der Biodiversität an manchen Stellen auf Spätmahd („*fauchage tardif*“) zurückgegriffen: diese Grünstreifen werden nur ein- bis zweimal jährlich gemäht und bieten so Lebensraum für Kleintiere und Insekten.

Wert legt man beim „Service Espace Verts“ auch auf die Trennung des Grünschnitts. Saisonabhängig werden jährlich ca. 300 m³ Rasenschnitt in einer regionalen Biogasanlage zu Strom vergoren, ca. 400 m³ Heckenschnitt werden zu Biomasse-Hackschnitzeln verarbeitet und in den Wintermonaten verheizt. Unkraut, verwelkte Blumen, Laub und Wurzelstöcke werden zu Kompost weiterverarbeitet, welcher als wertvoller Dünger zu unseren Grünanlagen zurückgeführt wird und somit den Kreislauf schließt.



Von Oktober bis März ist die beste Zeit, um Bäume und Sträucher zu pflanzen, sofern der Boden nicht gefroren ist. Im Winter kümmern die Arbeiter sich hauptsächlich um die Wartung der Maschinen und Werkzeuge und sind Teil des Winterdiensts.

Das rücksichtslose Verhalten einiger Mitbürger erschwert die Arbeit der Männer und Frauen der Gärtnerabteilung jedoch: oftmals fallen die Grünanlagen dem Vandalismus zum Opfer. Pflanzen werden sinnlos aus dem Boden gerissen, Müll in den Anlagen deponiert oder mit Fahrzeugen durch die Bepflanzungen gefahren.

Auch Hundekot, der von den Haustierbesitzern nicht aufgehoben wird, machen das Mähen und Reinigen der Anlagen oftmals zu einem unangenehmen Job. An dieser Stelle möchten wir deshalb an alle Einwohner appellieren, die Arbeit der Gemeindemitarbeiter zu respektieren.



En 12 points: le service „espaces verts“

1. 3 jardiniers diplômés, 2 apprenties et 9 ouvriers s'occupent actuellement des espaces verts dans la commune;
2. Les travaux varient selon la saison;
3. De janvier à mars, les plantes sont taillées, les espaces verts nettoyés et préparés;
4. De mai à novembre, l'équipe s'occupe à tour de rôle de l'entretien des espaces verts, aires de jeux et circuits pédestres;
5. La meilleure période pour planter des arbres et arbustes, c'est entre octobre et mars;
6. L'eau pour l'arrosage provient de la Wiltz et de puits pour éviter le gaspillage d'eau potable;
7. On n'utilise plus de pesticides: les mauvaises herbes sont enlevées mécaniquement ou à la main
8. En collaboration avec le Parc Naturel de la Haute-Sûre et pour favoriser la biodiversité, le fauchage tardif est appliqué à certains endroits;
9. Les déchets végétaux sont triés et valorisés: par exemple, les coupes de gazon sont utilisées par une centrale au biogaz;
10. En hiver, les ouvriers entretiennent les outils et les machines et participent au service hivernal;
11. Le vandalisme et le dépôt de déchets dans les espaces verts par certains concitoyens posent problème, tout comme les crottes de chiens qui ne sont pas enlevées par les propriétaires;
12. Respectez le travail des ouvriers communaux!

nopesch
fest

la fête
des
voisins



www.noper.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Famille, de l'Intégration
et à la Grande Région



Association Luxembourgeoise
des Solidarités de Proximité a.s.b.l.

 Like us on
Facebook

Organiséiert een Nopeschfest an ärer Strooss – D’Gemeng hëlleft Iech dobäi!

D’Nopeschfest ass eng flott Geleeënheet fir sech ze treffen, mateneen ze schwätzen an sech besser kennen ze léieren.

Et wär flott wann op ville Plazen an der Gemeng e puer Leit zesammen d’Initiatiiv géifen huelen an hir Noperen op ee gemittlechen Owend invitéieren, bei engem Patt, oder engem klengen Maufel, flotter Musek oder aneren Aktivitéiten, awer virun allem bei gudder Laun.

Organiséiert dofir Äert Nopeschfest tëscht dem 7. Juni 2019 an dem 15. September 2019!
d’Gemeng Woltz stellt Iech gratis zur Verfügung:

- Bänken an Dëscher
- Barrièren
- eng Këscht Béier
- Affichen an Invitatiounskaarten
- T-Shirten
- Loftballonen

Fir dovunner ze profitéieren, mell Iech beim Biergeramt vun der Gemeng Woltz:

Grand-Rue 8 - 10, L-9530 Wiltz
Tel.: 95 99 39 22 (Martine Duton)
E-Mail: martine.duton@wiltz.lu



Organisez une fête des voisins dans votre rue et comptez sur le soutien de la Commune!

La fête des voisins est une belle occasion de se rencontrer, de s’échanger et de faire meilleure connaissance au niveau du voisinage.

À cette occasion, nous vous sollicitons tous à inviter vos voisins à une soirée conviviale, pour boire un verre ensemble, éventuellement pour manger un petit bout, accompagné avec de la musique ou d’autres activités, mais surtout dans une bonne ambiance.

Organisez votre fête des voisins entre le 7 juin et le 15 septembre 2019!

La Commune de Wiltz vous met gratuitement à disposition:

- bancs et tables
- barrières
- une caisse de bière
- affiches et cartes d’invitation
- t-shirts
- ballons

Pour profiter de l’offre, adressez-vous au bureau de la population de la Commune:

Grand-Rue 8 - 10, L-9530 Wiltz
Tél.: 95 99 39 22 (Martine Duton)
E-mail: martine.duton@wiltz.lu

Infrastrukturen

Wie geht es weiter? *Travaux en cours*

Wiltz, rue Aneschbaach: Infrastrukturarbeiten

95 %

Projektfortschritt

Die Straßenarbeiten in der rue Aneschbach sind grösstenteils abgeschlossen: es fehlt nur noch der letzte Teil des Straßenbelags.

Wiltz, rue Aneschbach: travaux d'infrastructure

- Les travaux d'infrastructure dans la rue Aneschbach sont presque terminés;
- Il reste à faire la dernière partie du tapis de roulement.



Wiltz, Grand-Rue: Gemeinde

40 %

Projektfortschritt

Das historische Dach des Rathauses wurde in der Zwischenzeit abmontiert. Im zweiten Stock wurde der Fußboden verstärkt und verschiedene Mauern verstärkt oder neu errichtet. Im Erdgeschoss und im ersten Stock wurde der alte Gips von den Wänden abgetragen.

Wiltz, Grand-Rue: Mairie

- Le toit historique a été démonté;
- Le sol du 2^e étage a été renforcé et certains murs reconstruits;
- Au rez-de-chaussée et au 1^{er} étage, l'ancien plâtre a été enlevé.



Infrastrukturen

Wiltz, rue des Sports: Bau eines Rückhaltebeckens

20 %

Projektfortschritt

Nachdem der Untergrund durch ins Erdreich gegossene Betonstützen stabilisiert wurde, wird die Grube des Rückhaltebeckens derzeit mit Baggern ausgehoben. Die Baugrube ist bis zu 11 Meter tief.

Wiltz, rue des Sports: Bau eines Rückhaltebeckens

- Le sol a été stabilisé à l'aide de poutres en béton coulées sur place dans des forages;
- La fouille est actuellement excavée jusqu'à une profondeur de 11 mètres.



Eschweiler, Duerfstroos: Planung eines neuen Kinderspielplatzes

10 %

Projektfortschritt

Zusammen mit dem Kannerbureau haben die Eschweiler Kinder sich Gedanken gemacht, was sie sich für den ersten Spielplatz in ihrem Ort wünschen. Dafür haben sie Anfang des Jahres einen ganzen Nachmittag Ideen gesammelt und diese dann in einem Modell dargestellt.

Die Ergebnisse ihrer Arbeit stellten sie im April dem Gemeinderat vor, der das Projekt einstimmig angenommen hat. Die Gemeinde wird sich nun um den Bau des Spielplatzes kümmern.

Eschweiler, Duerfstroos: Planification d'une nouvelle aire de jeux

- Ensemble avec le Kannerbureau, les enfants d'Eschweiler ont élaboré le modèle d'une aire de jeux pour Eschweiler;
- Le projet a été présenté en avril au conseil communal qui l'a approuvé unanimement.



Infrastrukturen

Abgeschlossene Projekte *Travaux terminés*

Wiltz, Campingstrooss: neuer Proberaum

100 %

Projektfortschritt

Die Harmonie Grand-Ducale Municipale Wiltz hat vor Kurzem ihren neuen Proberaum im Centre Beau-Séjour bezogen. Das Lokal, in dem früher ein Fitnessstudio war, wurde renoviert und an die Anforderungen eines Musiksaals angepasst (Akustikdecke, Schalldämmung, Beleuchtung, ...). Zusätzlich wurden die Elektrik und die Heizung erneuert, neue Möbel und eine breitere Eingangstür installiert sowie eine moderne Trespa-Fassade montiert. Zusammen mit Serge Tonnar & Legotrip wurde der Saal Mitte Mai eingeweiht.

Wiltz, Campingstrooss: nouvelle salle de répétition

- Une nouvelle salle de répétition a été aménagée au Centre Beau-Séjour;
- La salle a été adaptée aux besoins de l'Harmonie Grand-Ducale Municipale Wiltz;
- Un plafond acoustique, un nouvel éclairage, un nouveau chauffage et de nouveaux meubles ont été installés tout comme une porte d'entrée élargie et une nouvelle façade;
- La salle a été inaugurée mi-mai en présence de Serge Tonnar & Legotrip.



Infrastrukturen

Wiltz, route d'Ettelbrück: Sitzbank auf Belle-Vue

Neben der Stèle 2000 und dem Sherman-Panzer wurde Platz für eine Parkbank geschaffen, die zum Verweilen einlädt.

Wiltz, route d'Ettelbrück: Banc public à Belle-Vue

- Un nouveau banc public a été installé près de la Stèle 2000 et le char Sherman.



Wiltz, rue du 31 Août 1942: Erneuerung des Bürgersteigs

95 %

Projektfortschritt

Auf dem Teilstück entlang des Parc Simon wurde der Untergrund stabilisiert und der Bürgersteig erneuert. Gleichzeitig wurde die Treppe zu dem kleinen Tor, durch das man in den Park gelangen kann, neu angelegt.

Wiltz, rue du 31 Août 1942: Nouveau trottoir

- Le long du parc Simon, le sol a été stabilisé et le trottoir refait;
- L'escalier menant à la petite porte donnant accès au parc a également été renové.



Mérite sportif 2018

BBC LES SANGLIERS WILTZ

Equipe dames:

- 1^{ère} place en division Nationale 2 (montée en Total League / Division National 1)
- ½ finale «Lalux Ladies Cup» (Amicale – Wiltz: 92 - 83)

Equipe hommes:

- Finale Coupe FLBB (Wiltz – Kaytdall: 92 - 83)

Amra Hasanovic:

- Participation avec l'équipe nationale Dames au Women's European Championship for Small Countries
-

CERCLE DE NATATION WILTZ

Bourckel Mike

- Championnats nationaux d'hiver (Bassin 25 m)
 - 3^e place: 100NL, 400NL
- 14th Open Luxembourg Nationals (Bassin 50 m)
 - 1^{ère} place: 200 dos
 - 3^e place: 200 NL

Cirelli Marco

- 14th Open Luxembourg Nationals (Bassin 50 m)
 - 2^e place: 400 4Nage
 - 3^e place: 200 pap

Eschette Louis

- 14th Open Luxembourg Nationals (Bassin 50 m)
 - 2^e place: 50 NL

Girs Mathéo

- Championnats nationaux d'hiver (Bassin 25m)
 - 2^e place: 100 dos
- 14th Open Luxembourg Nationals (Bassin 50 m)
 - 3^e place: 200 dos

Mertens Lynn

- Championnats nationaux / Open Water
 - 1^{ère} place: 5km

Naffouti Naël

- 14th Open Luxembourg Nationals (Bassin 50 m)
 - 3^e place: 1.500 NL

DIANA WILTZ

Beckers Viveca

Championne National indoor 2^e place recurve Senior

Franseschini Gabriel

- Championnat national indoor jeunes
 - 1^{ère} place recurve scolaire
- Championnat national outdoor
 - 2^e place recurve scolaire

Klein Mathieu

- Championnat national indoor jeunes
 - 2^e place compound cadet

May Leni

- Championnat national indoor jeunes
 - 2^e place recurve scolaire
- Championnat national outdoor
 - 1^{ère} place recurve scolaire

Nickels Leny

- Championnat national indoor jeunes
 - 1^{ère} place compound cadet

Ries-Delleré Josiane

- Championnat 3D
 - 1^{ère} place vétéran classe BHC

Ries Marco

- Championnat 3D
 - 1^{ère} place vétéran classe BU
-

DT ESPOIR WOOLTZ

Équipe 2 Seniors

- 1^{ère} place au Championnat «Seniors» division 4 (et avancement division 3) (Zimmer Marc, Koob Kevin, Karier Dan, Zimmer Alex)

Équipe Minimes 1

- 2^e place au groupe A1 et montée en division nationale (Dan Karier, Luca Elbeshausen, Alex Zimmer)

Zimmer Christophe

- 1^{ère} place au championnat du nord à Ettelbruck catégorie Juniors
- 3^e place au championnat national Juniors à Crauthem en catégorie double

FC WILTZ 71

- Équipe poussins
- 1^{ère} place (tour 2 / classe 1)
- Équipe cadets
- 1^{ère} place (tour 2 / classe 4 / série 1)
- Équipe juniors
- 1^{ère} place (tour 2 / classe 4 /série 3)

HSV WOLZ

Didier Fritz

- 1^{ère} place au Luxembourg et à l'étranger: 20 x
- 2^e place au Luxembourg et à l'étranger: 7 x

Kohnen Emma (10 ans)

- 1^{ère} place au Luxembourg et à l'étranger: 7 x
- 2^e place au Luxembourg et à l'étranger: 3 x

Kohnen Carole

- 1^{ère} place au Luxembourg et à l'étranger: 1 x
- 2^e place au Luxembourg et à l'étranger: 6 x

Meyer Françoise

- 2^e place au Luxembourg et à l'étranger: 3 x

Schiertz Sarah

- 1^{ère} place au Luxembourg et à l'étranger: 2 x

Tavan Monika

- 2^e place au Luxembourg et à l'étranger: 2 x

Thiry Gaby

- 1^{ère} place au Luxembourg et à l'étranger: 3 x
- 2^e place au Luxembourg et à l'étranger: 6 x

Toussaint Danielle

- 1^{ère} place au Luxembourg et à l'étranger: 7 x
- 2^e place au Luxembourg et à l'étranger: 7 x

Van Hilten Bram

- 1^{ère} place au Luxembourg et à l'étranger: 1 x
- 2^e place au Luxembourg et à l'étranger: 2 x

VELO WOOLZ

Ancillon Irea

- 1^{ère} fille: Finale Trophée Jeunes à Mersch,
- 1^{ère} fille: Trophée des Jeunes à Wiltz

Ancillon Noa

- 1^{ère} place Trophée des Jeunes à Wiltz
- 2^e place Trophée des Jeunes à Mersch



Aus de Veräiner

Grethen Leo

- 1^{ère} place épreuve des Jeunes à Preizerdaul

Hengen Yann

- 2^e place Trophée des Jeunes à Schifflange

Lallemang Lena

- 2^e fille: UC Dippach, Course de Schengen, Festival de la petite Reine, Festival cycliste (Vélo de route)

- 1^{ère} fille: Festival Bertrange, GP Kropemann, Souvenir Marcel Gilles, Festival Cessange/Leudelange et GP Mamerdall

- 2^e fille: Championnats nationaux sur route

- 1^{ère} fille: Épreuve VTT à Wiltz, Championnat course VTT XCO

Post Michelle

- 1^{ère} fille: Trophée des Jeunes à Schifflange, épreuve Jeunes Atterdaul, épreuve Jeunes à Mühlenbach, épreuve Jeunes à Dippach,

- 1^{ère} fille au classement général VTT après 10 épreuves

WÉELTZER KLENGDÉIERENZIICHTER

Exposition internationale à Luxembourg

Catégorie équipe

Champion de Luxembourg en catégorie volaille

Catégorie individuelle

Klomp Ben

- Médaille d'Europe en catégorie volaille pour les 10 meilleurs volailles

Schickes Emily

- 2^e place en catégorie lapin de la section jeunesse

Schickes Philippe

- 1^{ère} place en catégorie volaille de la section jeunesse

Schmitz Dan:

- 2^e place en catégorie volaille de la Section Jeunesse

Schmitz Théo

- 1^{ère} place en catégorie volaille

- Prix «Meilleur coq» de l'exposition catégorie volaille

WÉELTZER TURNER

Championnats individuels Minis:

Jil Flora (2^e place)

Concours des vainqueurs:

Sheryl Alf (1^{ère} place)

Ralph Bourckel (1^{ère} place)

Jeanne Ewen (1^{ère} place)

Jil Flora (1^{ère} place)

Ana Kreb (1^{ère} place)

Leny Nickels (1^{ère} place)

Sophie Scholzen (1^{ère} place)

Poli Stoffel (1^{ère} place)

Louis Wangen (1^{ère} place)

Championnats individuels:

Anna Ewen - Sen. Fèm. A2 (1^{ère} place)

Leny Nickels - Sen. Fém. A4 (1^{ère} place)

Ralph Bourckel - Sen. Masc. A3 (2^e place)

Coupe de consolation (Coupe de Luxembourg)

Équipe Juniors masculins (2^e place)

Elio Moussa, Poli Stoffel, Alex Scholzen, Misch Nicks, Fränz Stelmes, Talha Bosnjak

Équipe Seniors féminins (2^e place)

Leny Nickels, Anne Scholzen, Anna Ewen, Jeanne Ewen, Emilie Bissener, Noémie Link

SOCIÉTÉ MÉRITANTE

BBC Les Sangliers (Equipe dames)

SPORTIF MÉRITANT

Catégorie masculin:

Bourckel Mike (Cercle de Natation Wiltz)

Catégorie féminin:

Mertens Lynn (Cercle de Natation Wiltz)



Jugendarbeitslosigkeit

Kostenlose Beratung für arbeitslose Jugendliche und junge Erwachsene

Obwohl die Arbeitslosigkeit insgesamt rückläufig ist, gibt es nach wie vor viel zu viele Jugendliche und junge Erwachsene, die nicht arbeiten, die über Jahre hinweg keine Beschäftigung haben oder keine berufliche Orientierung finden. Jugendliche, die die Schule verlassen, weil sie keinen Ausbildungsbetrieb finden oder die aus privaten Gründen in so große Schwierigkeiten geraten, dass sie zu Hause bleiben, sind keine Seltenheit. Häufig ist diese Situation für sie und ihre Familien eine große Belastung.

Aus diesem Grund bietet unsere Gemeinde diesen jungen Menschen einen kostenlosen, persönlichen und professionellen Dienst **Youth & Work** an, der jeden arbeitslosen Jugendlichen berät und dies solange, bis ein Ausbildungs- oder Arbeitsvertrag abgeschlossen ist.

Jeder bis zum Alter von 30 Jahren wird bei Youth & Work vertraulich beraten. Die Berater sind erfahrende Coaches, die aus der Wirtschaft kommen. Es sind keine Vorkenntnisse erforderlich und die Beratung ist individuell.

Angebot:



Arbeits- oder Ausbildungsstelle

Du bist arbeitslos? Du suchst einen Ausbildungsbetrieb?

Persönliche Begleitung, um einen Beruf, eine Ausbildungs- oder Arbeitsstelle zu finden.



Größere Zufriedenheit mit Deinem Leben

Dir wachsen die Probleme über den Kopf?

Wir zeigen Dir, wie Du das Leben wieder in den Griff bekommst.

Marc B., 21 Jahre,
berichtet

„Bereits nach kurzer Zeit war ich wie ausgewechselt, der Frust war weg. Die Leute dort wissen, wovon sie sprechen und sind richtig nett. Ich werde ernst genommen und ich habe jetzt meinen Wunschjob gefunden. Und darüber hinaus bin ich sogar viel glücklicher.“

Büro in Ihrer Nähe

(Bitte Termin vereinbaren.)

Wiltz : 49, Grand-Rue

(weitere Büros auf der
Internetseite von Youth & Work)

Telefon: 26 62 11 41

info@youth-and-work.lu

www.youth-and-work.lu



Wander-Event RAIL&TRAIL

am 30. Juni 2019 in Erpeldingen an der Sauer



Das neue Wander-Event in Luxemburg

Der Tourismusverband der Region Eislek lädt Sie diesen Sommer herzlich zum Wander-Event auf dem Weitwanderweg Escapardenne ein.



Auf dem Programm stehen zwei abwechslungsreiche Wandertouren für die ganze Familie.

Im Norden Luxemburgs besticht das Eislek seit jeher durch seine rurale Landschaft und ein ausgedehntes Wanderwegenetz. Besonders im Sommer lohnt sich eine Wanderung auf dem zertifizierten Wanderweg Escapardenne in Luxemburg. Unter dem Motto „Wandern mit dem Zug“ steht das gemeinsame nachhaltige Naturerlebnis auf dem Escapardenne im Mittelpunkt.

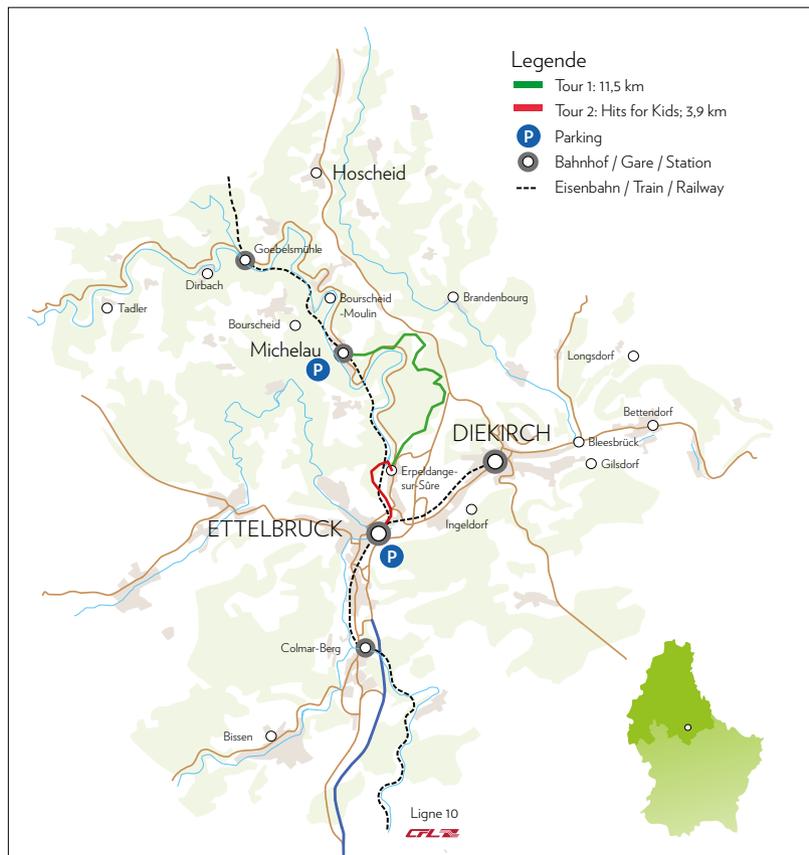
Die beiden diesjährigen Wanderungen führen auf der ersten Etappe des Lee Trail von Michelau oder Ettelbruck nach Erpeldingen an der Sauer. Gestartet werden kann von 9:00 bis 14:15 Uhr in Ettelbruck oder Michelau. Gewandert wird generell auf eigene Faust. Für die kleinen Wanderer bieten die Gästeführer des Tourismusverbandes der Region Eislek um 10:00 und um 14:00 Uhr eine geführte Wanderung

(ca. 4 km) zum Schloss Erpeldingen ab dem Startpunkt am Bahnhof Ettelbruck an.

Am Ziel der Wanderungen im Birkelhaff in Erpeldingen an der Sauer wartet ein abwechslungsreiches Unterhaltungsprogramm auf die Wanderer: Bastelworkshops für Kinder, Kutschfahrten und vieles mehr, ... Neben einem regionalen Infostand bieten die Produzenten der Region ihre Produkte zum Probieren und zum Verkauf an. Für Essen und Trinken sowie ein musikalisches Rahmenprogramm (Jugendensmbel Schieren und Erpeldingen-an-der-Sauer) ist bestens gesorgt.

Alle Animationen sind gratis.

Damit die Teilnehmer der Streckenwanderung wieder bequem zu ihren Autos oder zu ihrem Ausgangspunkt zurückgelangen, wird zwischen 14:00 und 18:30 Uhr ein Shuttle-Service nach Ettelbruck angeboten. Zur Anreise empfiehlt es sich, den öffentlichen Transport zu nutzen. Mit dem Startgeld von 5 € (Vorverkauf oder Tageskasse) erhält jeder Teilnehmer (kostenfrei bis 16 Jahre) ein Einlassarmband sowie ein Startpaket. Auf Vorzeigen dieses Armbandes ist der öffentliche Transport den ganzen Tag gratis.



ROUTE 1:

Michelau – Erpeldingen an der Sauer

(11,5 km; ca. 3 St.),
optional bis Ettelbruck (+ 4 km)
Start: Bahnhof Michelau

Reisen Sie direkt mit dem Zug nach Michelau an oder lassen Sie das Auto auf einem der Parkplätze in Ettelbruck stehen. Dort nehmen Sie bequem den Zug (Linie 10) und steigen in Michelau aus. Anfangs erwartet Sie ein steiler Aufstieg durch das idyllische Dörfchen Michelau mit Verlauf durch wunderschöne Landschaften mit Panoramablick auf Schloss Bourscheid. Anschließend führt der Weg zum Plateau mit Weitsicht hinunter zum „Priedegtstull“. Nach dem Aufstieg haben Sie am Fridhaff die Möglichkeit sich zu erfrischen. Die ruhigen Waldwege führen dann zum Ziel nach Erpeldingen an der Sauer und optional noch weiter nach Ettelbruck.

ROUTE 2:

Family and Kids

Ettelbruck -
Erpeldingen an der Sauer (4 km)
Start: Bahnhof Ettelbruck

Nehmen Sie um 10:00 und 14:00 Uhr teil an einer der beiden geführten Wanderungen für Kinder auf luxemburgisch (ab 6 Jahre) und Familien oder wandern Sie nur die kleine Tour nach Erpeldange auf eigene Faust. Nach dem ersten Anstieg auf die Anhöhe genannt Haard, zieht sich der Pfad auf dieser Höhenlinie weiter.

An einigen Stellen gibt der idyllischen Laubwald den Blick hinunter ins Tal frei. Am Fluss entlang geht es nach Erpeldingen an der Sauer.

WO KAUFE ICH MEIN TICKET?

Regionaler Tourismusverband Éislek:
im Shop auf der Webseite
www.visit-eislek.lu oder unter
T: +352 26 95 05 66 respektive
per Mail an: info@visit-eislek.lu

Oder:
Syndicat d'Initiative et de Tourisme Wiltz
35, rue du Château, L-9516 Wiltz
T. +352 95 74 44

Mehr Informationen zum Wander-Event finden Sie auf der Webseite unter <http://www.visit-eislek.lu/de/rail-trail>

Weitere Auskünfte:

Regionaler Tourismusverband Éislek
Caroline Nockels
B.P. 12 | L-9401 Vianden
T. +352 26 95 05 66
www.visit-eislek.lu
caroline.nockels@visit-eislek.lu



Neue Geschäfte in Wiltz



In Wiltz haben in den vergangenen Monaten erneut einige neue Geschäfte eröffnet.

„**Bon Appétit**“ heisst die Metzgerei in der Avenue de la Gare, die neben traditionellen und portugiesischen Fleischwaren auch Käse, Wein, Obst und Gemüse aus Portugal im Angebot hat. Regelmässig gibt es auch gegrillte Hähnchen und „Leitão assado“ zum Mitnehmen.

Ebenfalls auf portugiesische Speisen ist die „**Boucherie et Epicerie le Coq**“ in der Grand-Rue spezialisiert. Hier findet man zum Beispiel auch Kartoffeln und Tiefkühlprodukte.

Neues gibt es ebenfalls von **Peinture Marc Feltus** zu berichten. Vor Kurzem wurde der Traditionsbetrieb an die nächste Generation weitergegeben und wird nun von Boy Feltus, Michel Goetz und Willy Susic geleitet. Im runderneuten Showroom in der Grand-Rue kann man sich ein Bild von den verschiedenen Anstrichtechniken machen oder aus der grossen Auswahl an Tapeten, Gardinen und Stores wählen.

Die Änderungsschneiderei „**La maison couture**“ - Place des Tilleuls, bietet sich für Maßanfertigungen und Änderungen an Kleidungsstücken an.

Wer an seiner Fitness arbeiten möchte, sollte es vielleicht bei **CrossFit Wiltz** in der rue Charles Lambert versuchen. In diesem Fitnessstudio wird in kleinen Gruppen und unter Anleitung eines diplomierten Trainers die Trainingsmethode CrossFit angewendet, die verschiedene Trainingsarten wie Gewichtheben, Gymnastik und Leichtathletik miteinander verbindet. Wer einmal hineinschnuppern möchte, kann dies bei voriger Anmeldung kostenlos machen.

Plusieurs commerces ont récemment ouvert leurs portes à Wiltz.

La boucherie „**Bon Appétit**“ à l’Avenue de la Gare propose des viandes traditionnelles et portugaises, tout comme du fromage, du vin, des fruits et légumes en provenance du Portugal. Il est également possible de commander des poulets grillés ou du „Leitão assado“ à emporter.

A la Grand-Rue, la „**Boucherie et Epicerie le Coq**“ s’est également spécialisée sur les produits portugais. On y trouve aussi des pommes de terre et des plats surgelés.

Chez **Peinture Marc Feltus**, l’entreprise a été confiée à la prochaine génération : Boy Feltus, Michel Goetz et Willy Susic ont repris la gérance. Au show-room renové à la Grand-Rue, il est possible de voir les différentes types et techniques de peinture ainsi qu’un large choix de papier peint, de stores et de volets.

La „**Maison couture**“ à la Place des Tilleuls se propose pour les retouches et les transformations de vêtements ainsi que pour la création de pièces uniques.

Envie de retrouver sa forme? Au centre de fitness „**CrossFit Wiltz**“, à la rue Charles Lambert, l’entraînement CrossFit combine des mouvements repris à l’haltérophilie, à la gymnastique et à l’athlétisme. L’entraînement CrossFit se fait en petites groupes. Une séance découverte gratuite est possible sur réservation.



Michèle Detaille (ALIPA Wiltz) prend la tête de la Fedil

Michèle Detaille a pris la tête de la Fedil en lieu et place du président sortant, Nicolas Buck, a annoncé récemment la fédération luxembourgeoise de l'industrie.

La Belge de 61 ans devient la première femme présidente de la Fedil et la première qui n'est pas de nationalité luxembourgeoise. Au conseil d'administration de la Fedil depuis 2005, vice-présidente depuis l'année dernière, Michèle Detaille est directrice générale du groupe industriel Alipa, basé à Wiltz et spécialisé dans l'emballage, la logistique industrielle et la manutention.

La Fedil, un organe important pour l'industrie

La Fédération des Industriels Luxembourgeois, rassemble,

depuis 1918, des industriels et des entrepreneurs pour contribuer au développement économique du Grand-Duché de Luxembourg. Il s'agit d'un relais essentiel entre ses membres et les pouvoirs nationaux et internationaux.

La présidence de Michèle Detaille a démarré sur les chapeaux de roue à un moment où le patronat doit faire entendre sa voix auprès du gouvernement luxembourgeois sur des dossiers importants comme les deux jours de congé supplémentaires, la mobilité des frontaliers ou la flexibilité du temps de travail.

Michèle Detaille, une femme engagée

À 61 ans, Michèle Detaille gravit encore les échelons. Bourgmestre à 25 ans de Vaux-sur-Sûre (Belgique)

de 1983 à 2000 elle a également été parlementaire et vice-présidente du PRL, parti réformateur et libéral (ancien MR). En 1996, elle arrive au Grand-Duché pour reprendre la société NO-NAIL BOXES et développer ce qui est devenu le Groupe ALIPA.

L'intérêt pour la chose publique ne l'a pas quittée. Elle s'est tissée un solide réseau d'affaires et de relations au Luxembourg. Classée en quatrième position, en 2017, du Paperjam Top 100 des décideurs économiques les plus influents du Luxembourg, Michèle Detaille va pouvoir contribuer à la promotion d'un secteur industriel de plus en plus diversifié.



Eine Wiltzerin gewinnt den Jugendliteraturpreises „Prix Laurence“



Im Rahmen ihres alljährlichen Literatur-Festivals „LiteraTour“ lädt die Gemeinde Bettemburg junge Autoren zwischen 12 und 26 Jahren ein, unveröffentlichte Texte (Prosa, Poesie, Theater, Songs...) beim Jugendliteraturpreis „Prix Laurence“ einzureichen.

Im Finale der Alterskategorie „12 - 17 Jahre“ gewann die 16-jährige Roksan Maly aus Wiltz mit ihrem Text „Sommer“ den ersten Preis. Glückwunsch!

Une wiltzoise récompensée au concours littéraire „Prix Laurence“

Dans le cadre du festival littéraire annuel „LiteraTour“, la Commune de Bettembourg invite les jeunes auteurs entre 12 et 26 ans à soumettre leurs textes (prose, poésie, théâtre, chansons, ...) pour le concours littéraire „Prix Laurence“.

Dans la catégorie d'âge 12 - 17 ans, Roksan Maly de Wiltz, âgée de 16 ans, a remporté le premier prix avec son texte „Sommer“ (été). Félicitations!

Sommer

Er mag Sommer nicht. Er gefällt ihm nicht, ist ihm unsympathisch, findet ihn abstoßend.

Er weiß nicht warum, er Sommer nicht mag. Sommer hat ihm nichts Böses getan, war nie unfreundlich zu ihm. Sommer grüßt immer, lächelt nett.

Er nicht.

Er lächelt nicht, er grüßt nicht.

Das Lächeln von Sommer ist warm, ist hell. Das Lachen, klar und schön.

Sommer ist Sonne, Sommer ist Geruch von Lagerfeuer und Blumen, Sommer ist Gelächter, Sommer ist gemeinsam sein. Sommer ist Leben.

Das Lächeln von Sommer macht immer jeden glücklich. Macht immer jeden glücklich, immer jeden froh.

Nur ihn nicht.

Ihn lässt das Lächeln von Sommer kalt. Er mag Lächeln nicht, mag Sommers Lächeln nicht. Er mag die Wärme von Sommer nicht. Ist ihm zu warm, ist ihm zu heiß. Er kriegt keine Luft. Findet, dass Sommer stinkt, dass er die Luft verpestet. Mag das Lachen von Sommer nicht, findet das Geräusch unpassend, findet es störend. Sommer ist ihm zu laut, dröhnt ihm in den Ohren, ist wie die Nerv tötende Musik des pubertierenden Nachbarn.

Wenn es nach ihm ginge, wäre Sommer nicht mehr da, verbannt von den drei anderen. Verbannt von dieser Welt. Weit, weit weg von ihm.

Und so sitzt er da, zusammengesunken, die Knie hochgezogen. So sitzt er da, denkt nach. Denkt und denkt und denkt.

Und je mehr er denkt, desto übler wird ihm. Übel vom Gedanken an die schwitzenden Menschen, die stinkenden Körper.

Sommer strengt ihn an, ermüdet ihn unnötig.

Immer wenn der Sommer kommt, möchte er weg. Möchte weg, möchte sich schützen, möchte sich verkriechen.

Und so sitzt er da, in seiner Höhle, seiner Welt. Sitzt dort und sieht hinüber. Sieht zu Sommer, sieht zu Sonne.

Ihm tun die Augen weh.

Lycée du Nord



Le Solidarity Move sous le signe du Cinquantenaire

Im Rahmen der Feierlichkeiten zum 50^{ten} Jubiläum des Lycée du Nord veranstalteten Schüler und Professoren vor kurzem einen großen « Solidarity Move » zu einem guten Zweck auf dem Schulgelände und quer durch Wiltz.

In Anwesenheit prominenter luxemburgischer Sportler gratulierte Direktor Pierre Stockreiser allen Beteiligten für das vortrefflich organisierte sportliche Event, das in einer, von Schülern der Wiltzer Grundschule umringten, lebenden 50 aus 1200 Schülerinnen und Schülern des Lycée du Nord gipfelte.

Se surpasser pour la bonne cause, voilà le leitmotiv des élèves et des professeurs du Lycée du Nord qui ont participé le 7 mai 2019 à l'édition spéciale du Solidarity Run, rebaptisée à l'occasion du 50^e anniversaire du LN «SOLIDARITY MOVE». Plus de 1200 élèves et enseignants ont brillé dans douze différentes disciplines sportives traditionnelles et alternatives ...

... De grands noms de la scène sportive luxembourgeoise comme le coureur Yonas Kinde, le nageur Laurent Carnol, le gardien de but Ralph Schon, le sélectionneur national de football Luc Holtz ou encore l'entraîneur de BBC Etzella Kresimir Basic ont encadré les élèves du LN.

Cette compétition multisports organisée tous les deux ans vise surtout à sensibiliser les élèves aux actions caritatives par le biais du sport. Les fonds récoltés seront versés cette année-ci à Télévie et à l'Amicale du LN.

Les activités sportives se sont clôturées de façon spectaculaire par le retour des élèves au centre de la cour de récréation pour former le chiffre 50, synonyme de 50 ans de Lycée du Nord.



Jugendhaus Wooltz



Interview mat den Comités Memberen vun der Jugendhaus Wooltz a.s.b.l

Dësen Interview gouf an Eegeregie vun den Jugendlechen aus dem Jugendhaus gefouert an och gefilmt. Dei komplett Einzel Interviews kënn dir ob Eise Youtube Channel ukommen. Hei sinn elo verschidden Extraite aus den Froen an Äntwerten.

Aktivitéiten vum Jugendhaus Wooltz op Youtube



Generell Aufgaben vum Comité vum Jugendhaus Wooltz

Emma da Silva: „Mir ass eréischt säit engem Mount, der Assemblée générale, bewusst dat d'Jugendhaus en Comité huet. Dowéinst wollt ech froen wat mëscht den Comité vum Jugendhaus iwverhaapt?“

Renée Fretz - Präsidentin vum Comité:

„Den Comité dat ass den Kapp vun der ASBL „Jugendhaus Wooltz“. Déi treffen sech Reegelméisseg, déi probéieren dat ganz mat ze droen, och no bausen. Mir probéieren et visibel ze maachen wat d'Jugendhaus, an hier Arabescht ass an mir probéieren den Iwwerbléck ze behalen.“

Dany Petit - Secrétaire vum Comité:

„Prinzipiell ass den Comité een Grupp vun Leit déi sech fräiwëlleg engagéiert hunn fir fir d' Jugendhaus ze schaffen, dat heescht un sech bëssen den Kader ze formen vum Jugendhaus...“

Marc Lisch - Member am Comité:

„Den Comité ass virun allem mol do fir d'Jugendhaus ze representéieren. Bei wichtegen Versammlungen verschiddenst Ooflaff klären, oder och fir mam Buergermeeschter ze schwätzen wat een hei (am Jugendhaus) kann verbesseren.“
Rollen an Aufgaben am Comité vum Jugendhaus

Emma da Silva: „Wat ass deng Perséinlech Roll? Wat sinn dann Aufgaben déi du Reegelméisseg maachen muss?“

Dany Petit (Secrétaire): „Also ech

perséinlech sinn elo den Sekretär, dat heescht ech maachen Rapporten vun den Versammlungen an d'Invitatiounen, jo dat war et un sech schonn.“

Sascha Epp (Trésorier): „Ma ech sinn Tresorier am Comité, dat heescht meng Aufgabe ass haaptsächlech, ze kucken éischters dat en Budget (...) a dass di finanziell Situatioun gesond ass, an dat och laangfristeg gekuckt gëtt fir dat Jugendhaus och sou an 10 oder 20 Joer gutt weiderfueren kann.“

René Fretz (Präsidentin): „Am Fong sinn ech als Presidentin den Kapp vum Comité,... et ass awer och esou, an dem Comité gëtt et keng Hierarchie. Dat heescht, dass einfach den President ass d'Uspriechpersoun, fir vun bausen wann eng Gemeng oder aner Institutiounen mam Comité wëllen Kontakt ophuelen.“

Perséinlech Grënn - Motivatioun

Emma da Silva: „Wat huet dech Perséinlech an d'Jugendhaus gezunn?“

René Fretz (Präsidentin): „(...)“

zu menger Zäit, wéi ech Jonk war, gouf et keen Jugendhaus an wann et dat villäicht ginn hätt, dann wär ech villäicht net Spillschoulsjoffer ginn, mee dann géif ech villäicht an engem Jugendhaus schaffen. Well ech d'Aarbecht am Fong ganz Interessant an wichteg fannen déi Jonk Leit an hirer Fräizäit kennen ze begleeten.“

Mandy Kayser (Member): „(...)well ech eben och am Lycée schaffen, an do hunn ech geduecht dass en do nach op enger anerer Ebene bëssen

mat den Jonken kéint zesummen schaffen. Net nëmmen an der Schoul als Prof, mee dann awer och bëssi méi perséinlech. Well ech ëmmer gesinn hunn dass dir flott Saachen maacht hei am Jugendhaus an dat mech ëmmer Interesséiert huet, hunn ech geduecht géif ech mat an den Comité kommen.“

Christophe Grotz (Member): „Ech sinn am Fong schonn laang am Jugendhaus, ech war schonn als Jonken hei, hunn als Animateur hei geschafft. Ech sinn relativ spéit an d'Jugendhaus komm (...), ech wäert 17 - 18 Joer gehat hunn, (...) bëssen schued, (...), well et war eng super flott Zäit, an wann ech dat éischter matgemaach hätt, wier ech och schonn éischter bëssen méi mat an Boot eran gekomme. (...) An dann ass am Fong déi einfachst alternativ fir ëmmer nach Kontakt mam Jugendhaus ze halen, an den Comité ze kommen.“

Clara Marinho: „Wéi gesäis du

d'Jugendhaus an Zukunft; wéi eng Verännerungen kommen an der Zukunft op eis zou?

Lynn Conter (Member): „(...)Fir d'Zukunft lo mol wichteg ass, dat ass dat mer iergendwéi probéieren d'Jugendhaus och bëssen méi grouss ze maachen, wou den Besoin absolut do ass. Ech mengen et leeft grad eng Versammlung am Gank do iwwer an dobannen leeft eng Formatioun, fir Daten mir hei kennen an rou den Interview féiere. Dat heescht et ass halt net ëmmer einfach fir kennen dat ganzt sou ze managen, well et einfach een immens groussen Platzmangel hei bannen gëtt.“

Clara Marinho: „Wéi gesäis du d'Jugendhaus an 10 Joer?

Marc Lisch (Member): „(...)Dat Jugendhaus nach ëmmer sou present ass wéi et elo momentan ass. Dat nach méi Jugendlecher hei hinner kommen

an d'Jugendhaus einfach weiderhin gutt do steet, am Lycée an och hei am Norden am allgemengen, fir dat jiddereen kann hei hinner kommen an och bei den Aktivitéiten matmaachen.“

Anne-Marie Krettels (Member): „(...) Wann een do gesäit dass dat Effektiv, sou een direkten Afloss kann op d'Entwécklung vun engem Jonken hunn, dann wier et schued fir do net nach méi Energie dran ze stiechen. (...).

Dany Petit (Secrétaire): „Wat ech mer selwer erhoffen ass dat éischters mol d'Jugendhaus iergendwann (...) méi grouss gëtt. Well awer den Problem vun der Platz nach ëmmer do ass, wat vill Projeten awer agrenzt. An soss dat déi Jonk weiderhin sou motivéiert bleiwen an sou cool Iddien hunn, an och no baussen einfach eng gutt Reklamm fir d'Jugendhaus maachen.“

D'Interviews sinn vum Clara Marinho an Emma da Silva gefouert ginn, déi allen béid Animatrices am Jugendhaus sinn.

Léif Lieser,

Mir kommen dann hei zum zweeten Artikel den d'Aarbecht déi allgemeng am Jugendsektor awer och bei eis am Jugendhaus woollt bedriwwen gëtt, soll beliichten.

Letzt weelzer Zeitung si mir op d'Ënnerscheedungen tëschent Formal, Non-Formal an informell Bildung agaangen. Ënnert dem Thema Non-Formell Bildung (déi Art vu Bildung no der mir am Jugendhaus schaffen) si mir ganz kuerz lwwert dat Wuert „Handlungsfelder“ gestolpert. Genau doriwwer wëlle mir an deenen nächsten Artikelen schreiwen. Mir wäerte pro weelzer Zeitung ëmmer ee vun den 7 Handlungsfelder mei ausféierlech erklären.

Des Kéier geet et em d'Handlungsfeld „Emotiounen, sozial Bezéiungen“.

Beim éischten Heiere vun dëse Wierder kéint ee mengen et handelt sech em eppes ganz abstraktes a komplizéiert. Mais am Fong geholl heescht dat nächst aneres wei datt de Jonken sech mat sech selwer a mat sengen Matmënschen befaasst.

Konkret heescht dat, datt Jugendhaus ee Kader schafe soll deen de Jonken erméiglecht sech sozial,

emotional a kognitiv weider ze entwéckelen. Sou solle sougenannte “soft skills” erléiert ginn. Dat heescht sozial Kompetenzen, Empathie, Kommunikatiouns-, Kritik- an Kooperatiouns-, Fäegkeeten erléieren.

Fir dat Handlungsfeld mat eiser alldeeglecher Aarbecht ze veranschaulichen ass wierklech net schwéier well et an sou ze soen allem wat mir sou maache vertruueden ass. Ganz global kann behaupt ginn datt all Kéiers wann sech mindestens zwee Jonker am Kader vun enger vum Jugendhaus virginnen Aktivitéit oder Projet treffen, dat heiten Handlungsfeld betraff ass.

D'Jonker mussen matenee Kommunizéieren, kommen an Konfliktsituatiounen, mussen Verhandelen a Kompromësser agoen. Duerch déi Erfarunge léieren si Saachen déi si net nëmme fir de Moment mais och fir hiert ganzt Liewe brauchen.

Am Detail nozeliesen ob Sait 87 am Punkt III.5.1 am nationalen Bildungsrahmenplan zur non-formalen Bildung im Kinder- und Jugendalter.

Davor Kovacevic

Schwéierpunkt Participatioun, eng positiv gesellschaftlech Entwecklung



Déi gesellschaftlech a politesch Participatioun vu jonke Leit ass näischt Neies. Jugendlecher hunn laut UN Mënscherechtereklärung d'Recht ob eng aktiv Participatioun an eiser Gesellschaft an sou muss hinnen Méiglechkeete gebuede ginn, an Interaktioun mat anere Memberen aus dëser Gesellschaft déi eegen a gemeinsam Liewensverhältnisser mat ze gestalten. Dëst gëllt besonneg fir den Non-Formale Bildungsberäich zu dem d'Jugendhaus Woltz zielt. Zanter 1999 ass dëst am „Règlement grand-ducal du 28 janvier 1999 concernant l'agrément gouvernemental à accorder aux gestionnaires de services pour jeunes“ gesetzlech verankert a verpflichtet de Jugendsekteur hire „Beneficiairen“ participativ edukativ Momenter ze schafen. Dëst ass am Non-formale Beräich mat engem Bildungsversprieche geknäppt. Sou ass am non-formale Bildungsrahmenplan beschriwwen, dass Jonk Mënsche vun der Jugendarbecht an hirer gesellschaftlecher an politescher Participatioun ënnerstëtzt solle ginn. Dobäi soll geléiert ginn, wei een sech mat kriteschem Denken an der Gesellschaft abréngt kann an dës sou demokratesch matgestalt. Dëst nennt een da „politisch Bildung“, eng politesch Bildung déi net nëmme Wëssen iwwert Politik vermëttelt, mä an éischter Linn politescht Handelen ausüben, also uwende léist.

„Wir lehren in Sachen politischer Bildung etwas, was anzuwenden und zu benutzen wir zugleich verwehren. So predigen wir etwa das Ideal des mitbestimmenden Bürgers, verwehren aber zugleich, daraus praktische Konsequenzen zu ziehen, also den Jugendlichen Mitbestimmung einzuräumen.“ Herman Giesecke (1971)

Den nationale Bildungsrahmenplan zur non-formalen Bildung am Kanner- an Jugendalter beschreift „Participatioun“ als eng vun den essentielle pädagogeschen Orientéierungen an d'Jugendhaus als Plaz vun DER PARTICIPATIION. Sou ginn an der Praxis vun oppener Jugendarbecht a Lëtzebuerg ëmmer méi Strukturen zur Participatioun realiséiert, wann zB Jugendcomitéën oder Jugendforen ageriicht ginn, wouduerch Jonk Leit méi staark an der Planung an Duerchféierung vun Aktivitéiten a Projeten am Jugendhaus oder an der Gemeng an an de Regione bedeelegt ginn.

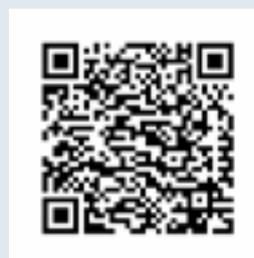
Nieft de verschiddene Methoden zur Fërderung vu Participatioun an der oppener Jugendarbecht ass

eng besonneg pädagogesch-professionell Haltung vun den Educateuren noutwendeg. Ouni dës Haltung, wann d'edukativt Personal also selwer net de Wäert vu Participatioun an der Gesellschaft an virun allem de Wäert vu Participatioun Jugendlecher unerkennt, wert et ëmmer Situatioune ginn, an deenen si hire „machtvollen“ professionelle Status Notzen a Jonk Mënsche Méiglechkeete vu Participatioun virenthalen. An den Ausféierung vum nationale Bildungsrahmenplan zur non-formale Bildung gëtt dowéinst Participatioun net nëmme als eenzelt Handlungsfeld, vun deenen et der 7 ginn, mä als entscheidend Merkmal vun der non-formale Bildung an Domat als noutwendeg pädagogesch Grondhaltung unni déi „non-formale Bildung“ guer net stattfanne kann, duergestallt.

Wann edukativt Personal net selwer dovunner iwwerzeegt ass dass et richtig an wichtig ass, dass Jonk Leit sech an der Institutioun an an der Gemeng bedeelege kënnen, wert opgrond vun der ongläicher Machtverdeelung ëmmer real Participatioun ageschränkt ginn. Dëst oft net aus Béiswëllegkeet, mä meeschtens aus Facilitéit, well Participatioun bei jonke Mënschen oft och ustrengend ka ginn a mat Konflikter verbonne sinn, déi et ze léise gëllt. D'Arbescht vum Personal am Jugendhaus leit also oft dran d'Uléien an d'Intresse vun de Jonken sou ze formuléieren dass se vun der Gesellschaft an Politik wouer geholl a verstane kënnen ginn. Heiraus resultéiert dann natierlech och dass d'Gesellschaft an d'Politik der Jugend nolauschteren muss wëllen!

Bei der Matbestëmmung sollen d'Educateuren sech bewusst sinn, dass déi jeeweileg Entscheidungen ënnerschiddlech Auswierkungen hunn. Soudass een oppasse muss, de Jugendlechen net nëmme banal

Nationaler Rahmenplan zur non-formalen Bildung im Kindes- und Jugendalter



an onwichtig Decisiounen ze iwwerdroen an sou "Schein-Participatioun" ze bedriewen, mä relevant Entscheidungsbefugnisse muss iwwerdroen! Am „Handbuch Partizipation“ sinn dann och 14 Grondhaltunge mat engem nationalen Aarbechtsgrupp festgehale ginn déi dat edukatiivt Personal soll hunn fir qualitativ Héichwertig „participativ“ ze schaffen.

Et schéngt eigentlech kloer dass Jonker ob verschidden Niveaue kënnen participéieren. Sou kann een zum Beispill Ęmfroe maachen an dann am edukativen Team een Angebot schafe wat den sou de geäusserte Wënsch entsprécht. Et kann een awer de Jonken och an der Decisiounsfindung mat abannen, an hien an dësem Prozess begleede soudass dësen Erfarungen zur Matbestëmmung, Matgestaltung an zemools Matverantwortung maache kann. D'Fro déi een sech also a mengen Aen als „Erwuessenen“ stelle muss ass, inwiefern kann ech iwwert mäin Schied sprangen an de Jonken als real Ressource gesinn, sou seng Erfarunge beräicheren an hien als Mënsch an deel vun eiser Gesellschaft mat abezéien sou wei dat an der Mënscherechtersklärung virgesinn ass.

Eng Definitioun vu Participatioun ass dat Participatioun do stattfënnit wou de Mënsch säi private Beräich iwwerschreit an sech mat sengen Uléien un d'Allgemengheet riicht an sech gesellschaftskritesch abréngt. Participatioun an der Gesellschaft ass fir ee Jonken awer guer net sou einfach: Zum engen hunn Studie bewisen dass sozial Ongläicheit an der Gesellschaft Participatioun aschränkt. Ob a wéi vill Jugendlecher also participéieren (kënnen) hänkt also staark vun däre Liewensverhältnissen of, an deene se opwuessen - also inwiefern se eventuell sozial, kulturell oder ekonomesch benodeelegt sinn.

„Entscheidend ist also nicht, ob man etwas ‚kann‘, sondern ob man von einer Entscheidung betroffen ist und deshalb ein Recht hat mitzubestimmen. Die Aufgabe von Fachkräften ist es dann gerade, Meinungsbildungs- und Entscheidungsprozesse so zu gestalten, dass alle Betroffenen trotz unterschiedlicher Voraussetzungen gleichberechtigt mitentscheiden können, Konsequenzen gemeinsam erörtert und Kompromisse ausgehandelt werden können.“ (Schwanenflügel/Schwerthelm 2020, i.E.)

Een anere Faktor ass d'Individualiséierung. Zanter de 70er Jore Gëtt eng staark Individualiséierung an der Gesellschaft festgestallt. Ee vu ville Grënn ass ee wuessende Leeschtungsdruck am Schoulsystem wou sozial Integratioun oft ze kuerz kënnit.

Een drëtter Faktor ass dass Jonker sech ganz oft an der Gesellschaft äusseren, dëst awer oft éischter als „stéierend“ empfongt gëtt. Participatioun hänkt also och dovunner of ob ee bereet ass d'Artikulatiounsweisen

an de Participatiounsversich op ze maachen an sou der „Politikverdrossenheet“ entgéint ze wierken.

Die Förderung von Partizipation „[...] läßt sehen, was keinen Ort hatte, gesehen zu werden, läßt eine Rede hören, die nur als Lärm gehört wurde.“ Jacques Rancère (2002)

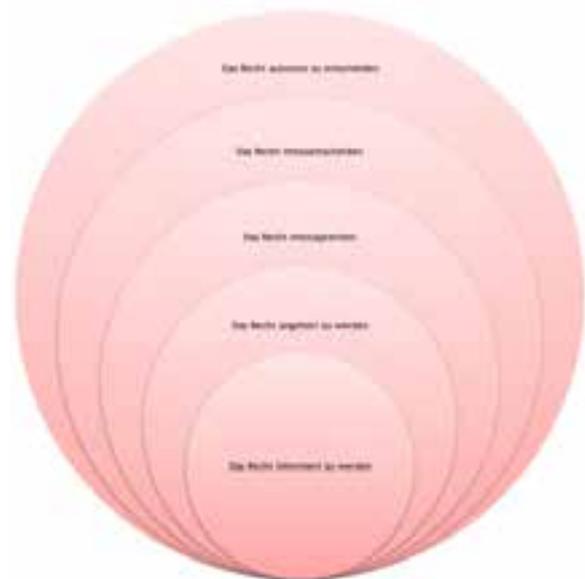
Eng Aufgab vum Jugendhaus ass et also a mengen An déi néidisch Unerkennung fir déi Jonk ze schafen, soudass hir „Participatioun“ net als stéierend opgeholl a verstane gëtt mä een se als vollwäertege Member vun eiser Gesellschaft unerkennt, an hier Kompetenzen, Ideeën an Innovativitéit wäertschätzt a souguer an Usproch hält. Et ass wichtig dass d'Politik an d'Gesellschaft versteet dass Innovatioun, Motivatioun, Éiergëiz a Kreativitéit oft just an eise Jonke schlummert, ee just muss oppen dervuur sinn si doranner ze ënnerstëtzen dës positiv Eegenschaften eraus ze loossen, soudass si ee positiven Impakt ob eis Gesellschaft kënnen hunn. „eis Zukunft leit an eise Jonken“ ass een Zitat wat oft benotzt gëtt, wat awer a mengen Aen oft falsch verstane Gëtt ass - si leit net AN DER ZUKUNFT an eise Jonken, mä eis Zukunft ass ELO schonn an den Ideeën, Ideologien, Wäerter vun eise Jonken dran!

Ouni Participatioun keng non-formale Bildung a vis versa!

Deeler vum Text sinn fräi iwwersat aus dem nationalen pädagogeschen Handbuch zur Partizipation wat an Zesummenaarbecht mam Jugendhaus Wooltz geschriwwen ass.

De Munnik Martijn

Grafik dei dei verschidden Niveaueën vun Participatioun weist



Interview mat den neien Animateuren



Mir hunn 4 Jonker, déi dëst Joer „d'Animateur A Formatioun“ gemaach hunn zu der Formatioun interviewt. Dat wat dir hei an schrëftlecher Form léisst fannt Dir och op eisem YouTube-Channel als Video.

Déi Jonk stellen sech vir:

Leny: Ech sinn d'Leny Nickels. Ech si frou hei ze sinn an ech sinn och frou dat ech gefrot gouf fir den Interview, ech maachen dat ëmmer gär.

Omar: Ech heeschen Omar, ech si 15 Joer al an ech sinn am LNW.

Ilona: Moien, ech sinn d`Ilona, ech sinn och 15 Joer al an ech sinn op 4^e am LNW.

Dounia: Ech sinn Dounia Bhazad an ech hunn 16 Joer an ech hu d'Formatioun lo virun kuerzem gemaach.

Fro 1: Mengs du du bass ee gudden Animateur?

Omar: Also ee Gudden dat kann ech net soen mais ech mengen datt ech lo vill geleiert hunn op den Formatiounen an

d'Formateuren waren och ganz gutt. Si hunn eis wierklech vill Saachen bäibruecht an dowéinst mengen ech datt mäin Niveau relativ an der Rei ass.

Dounia: Jo! Also et léiert een ëmmer nach méi bei. An ech denken dat gehéiert dozou een gudden Animateur ze sinn.

Fro 2: Wat ass deng schéinsten Erënnerung un d'Formatioun?

Leny: Meng schéinste Erënnerung ass dat mir sou een coolen Grupp haten an alles wat mir zesummen gemaach hunn mega mega cool war.

Ilona: Et ginn der vill. Awer dat schéinst mengen ech war, wou mir all zesummen hunn missten um zweeten Deel vun der Formatioun en Rallye erfannen. Et huet sou vill Spaass gemaach am Team ze schaffen an jiddereen huet eppes dozou bäigedroe.

Fro 3: Mengs de du bass virbereet fir däin Job als Animateur ze maachen?

Dounia: Jo, dank dem Jugendhaus halt. Well d'Jugendhaus huet eis alles

gutt bäibruecht an hiren System klappt wierklech gutt.

Leny: Am Fong schon. Ech sinn mir nach ëmmer bëssen onsécher, mais wann een dann bis bei den Kanner ass dann ass déi Onsécherheet direkt erëm fort an ech géif soen datt dat misst klappen.

Fro 4: Wei hues du d'Verhältnis tëschent Theorie an Praxis fonnt?

Dounia: Ech hunn et gutt fonnt. Am éischten Deel vun der Formatioun hunn mir méi Theorie gemaach an dunn haten mir deen Deel hannert eis. Am zweeten deel hunn mir dann vill méi Praxis gemaach an dat hunn ech besser fonnt.

Fro 5: Wat war déi gréissten Erausfuerderung fir dech während der Formatioun?

Omar: Ech fannen et war mol net den zweeten Rallye well do waren mir méi experienciéiert. Ech géif soen et war den éischten Rallye um éischten Deel. Well do war alles nach ganz nei fir eis an mir hunn eis en plus ënnert eis nach net richtig kannt. An mir Hunn missten an zwou Stonnen mengen ech, ee Rallye ganz eleng erfannen.

Fro 6: Beschreif d' Formatioun an 3 Wieder!

Dounia: Challenging, spaasseg, ermiddend.

Ilona: Déi bescht Erfahrung.

Leny: Absolut (déi) gäilsten Zäit.

Omar: Et, ass, (ze) maachen. Wann der eng Kéier d'Chance hutt se ze maachen, maacht se.



Koezio an Toruk - déi richteg Mëschung vun Spill, Teambuilding an Akrobatik



Koezio

Eis Rees goug lass an eis éischt Destinatioun war Bréssel. Zu Bréssel ass nämlech den Indoor Parc "Koezio". Am Koezio gëtt een zum „Geheim Agent“ ausgebildet, andeems een verschiddenst Aufgaben vun enger Missioun bewältegen muss. Dei Missioun huet een nëmmen als Team léisen kënnen, also goufen mir ganz am Ufank an verschidden Gruppen agedeelt. Firwat kann een dei Missioun nëmmen als Team léisen? Ma ganz einfach, et waren Aufgaben wou een ënnerteneen kommunizéieren, Informatiounen austauschen, gläichzäiteg een Knäppchen drécken, allgemeng Wëssen beweisen an an... misst. Mee net nëmmen dat, et waren och vill sportlech Aktivitéiten derbäi, wei zum Beispill een Rouer wou jiddereen schnell eropklammen misst

fir een bestëmmten Knäppchen ze drécken, et wuer souguer een ganzen Kletterpark integréiert, also huet een sech selwer och puer mol missten iwwerwannen. Dëst Konzept wor fir eis ganz Interessant vue dat Koezio eng kreativ Aart an Weis ass ze leieren wei een am Team zesummen schafft, en plus gëtt duerch dat ganz Erliewnëss den Éiergeiz an den Selbstbewosstsinn gefuerdert. Also Ideal fir een Teambuilding. Koezio wor eng wierklech cool Erfahrung fir eis all an een ganz gudden Start an den Dag.

Toruk

Nodeems mer eis zu Bréssel relativ gutt amüséiert hate sënn mer zesumme weider op Antwerpen an de Sportpaleis gefuer. Do sënn mer dann all zesumme "Toruk" kucke gaangen. Dëst ass eng Show vum

Cirque du Soleil, déi op akrobatesch a spannend Aart a Weis d'Geschicht vun zwee jonken Navii erzielt. D'Navii sënn engt imaginäert Vollek aus dem James Cameron sengem Film : "Avatar, Aufbruch nach Pandora", dat um wäit entleeënen Planéit Pandora leeft. An der Geschicht wëllen di zwee Navii hiert Vollek nees vereenegen, fir zesumme géint den Toruk, eng Zort iwerdimensionalen Adler ze kämpfen, an sou hier Heemecht vun all Hunger an Nout ze befreien. Dat ganz gouf mat fantastescher Musek a Belichtung nach e mol méi Impressionnant duergestallt. No dëser super Show sënn mir schlussendlech nach alleguerte genësslech an den Hardrock Café zu Antwerpen iesse gaangen, an domat war dee ganzen Ausflug dann och um Enn ukomm, a mir konnte midd awer zefridden nees zrëck op Woltz fueren.



VISITE CULTURELLE 2019

vum Madison Fernandes (17)



All Joer, meeschtens an der Ouschter-oder an der Päischtvakanz, fënnt eng Visite Culturelle mam Jugendhaus Woltz statt. 2019 steet England, London mat engem zimlech groussen Grupp um Programm an zwar 26 Jugendlecher an 2 Educateurs.

Ech reesen perséinlech net vill an freeën mech all Joer ob d'Visite culturelle mam Jugendhaus well ech dann net nëmmen reesen mee och léieren wéi een sou eng grouss Gruppenrees, an Reesen allgemeng organiséiert. Wei scho erwäant, déi gréisst Tâche bei sou enger Rees ass d'Organisatioun, an et sinn zimlech vill Saachen déi een dozou soen kann. D'Preparatioun muss relativ minutiéis sinn, well den Grupp sou grouss ass. Wéi eng Visite Culturelle entsteet ass net komplizéiert, mir kucken wien mat well goen an all Freiden fannen dann Versammlungen statt wou mir dat ganz dann plangen, als éischt ginn Destinatioun an den Datum gewielt an unhand vun deem entsteet eisen Visitten Programm. Mam Budget ass et och net ëmmer einfach, mir leeën een fest an dono, jee nodeems wat mir maachen wëllen, kennen mir

als Grupp decidéieren ob mir deen erhéijen, wat dëst Joer den Fall war. Vue dass mer awer alles selwer bezuelen mussen, sinn dat dann och alt méi schwierig Verhandlungen.

Eisen Programme fir déi 4 Deeg war zimlech voll an déi Visitten muss een dann och laang am Virus reservéieren. Dëst ass awer guer net sou gutt gelaf well keen et fréi genuch gemaach huet an mir sou puer Attraktiounen, wéi zum Beispill d'Harry Potter Studio Tour, déi mer unbedingt maachen wollten, net méi maachen konnten. Allgemeng hunn mir eis Zäit zimlech schlecht opgedeelt an ganz schnell déi lescht Wochen virum Depart alles am Stress decidéieren missten. Eisen gréissten Problem war d'Kommunikatioun tëscht eis, et ass heiansdo komplizéiert een deem aneren nozelauschteren, an den Versammlungen tauchen Privatgespréicher lénks an rechts op an ob eemol versteet een guer keen méi.

Aner Saachen hunn awer besser geklappt, mir waren eis meeschtens schnell eens wat Decisiounen treffen ubelaangt. Als Grupp funktionéieren mir gutt

och wann mir ganz verschidden am Alter wéi am Charakter sinn. Et sinn och Neier am Grupp an anerer sinn scho méi laang derbäi. Mir probéieren alles sou demokratesch wéi méiglech ze decidéieren, d'Excursioun soll jidderengem gefalen an all Meenung Gëtt gehéiert an an betruecht gezunn.

Mir probéieren och ëmmer d'Jobs fair op ze deelen soudass net een eleng alles maachen muss., Zum Beispill: All Member vum Grupp Sicht een Informatiounen zu engem Restaurant, wéini en op mëscht, wat do z'essen gëtt, etc.. dat spuert vill Zäit wann alles richteg nogesicht gouf. Mais natierlech klappt dëst net ëmmer alles an dat wat ech erstaunlech fonnt hunn ass dass ganz verschidden Informatiounen fir déi selwecht Attraktiounen eran koumen, meeschtens verschidden Präisser wat erëm eisen Planning an Budget verännert huet.

Ech war an der leschter Visite Culturelle 2018 ob Oslo dobäi an ech hunn geduecht d'Organisatioun géif dëst Joer besser lafen well mir d'lescht Joer och bëssi op der Leitung sutzen an net wierklech an den Gang koumen, mee et war leider net den Fall. Dat ass eppes wou mir sérieux drun schaffen müssen fir eis nächst Visite Culturelle an och allgemeng wann mir am Grupp fir Eppes schaffen wëllen.

Wat den Planning ugeet, hunn mir ganz verschidden Saachen um Programm, klassesch Attraktiounen wéi den «London Eye», kulturell Visitten wéi Tower of London», aussergewöhnlech grujel Attraktiounen wéi den «London Bridge Experience» an och einfach iwwert méi oder manner bekannt Plazen oder Mäert ze goen fir d'Stad ze genéissen.



MAKING OF: Kannersummer Werbevideo



Fir d'Identitéit vum Kannersummer an insbesondere vum „Animateur“ als positivt Virbild fir d'Kanner am Kannersummer hunn déi Jonk aus dem Jugendhaus Woltz 2018 een neien Acteur kréiert - eisen eegene Superheld, genannt „Super A“. Fir eise Superheld méi bekannt ze maachen an seng Attraktivitéit fir Kanner nach ze steigern an an engems Reklamm fir de Kannersummer ze maachen, huet ee Filmteam aus dem Jugendhaus ee Werbefilm gemaach wou de „Super A“ den Haaptacteur ass.

Nodeems dass ee Storyboard duerchduecht gouf, waren eis Jonk dann e puer Wochen domadder beschäftegt fir Zeenen an a ronderëm Woltz Mam Super A ze dréinen, an hunn sou een Trailer vu 60 Sekonnen zesumme geschnidden. Duerno huet eisen Hauseegene Komponist eng Musek geschriwwen an agespillt fir de Film mat Musek ze ënnerleeën.

D'Produkt vun all dëser Aarbecht kënt dir am aktuell am Kino virun de Filmer gesinn oder ob eisem youtube Channel ukucken. Hei sinn awer mol e puer Biller vum Dréi.

Et ass och ëmmer erëm verblüffend wei vill Leit een fir sou een Film ze maachen brauch.

Hei eng Oplëschung vun der Filmcrew

Regie: Omar Fassih, Guillaume Hoffmann

Storywriter: Guillaume Hoffmann, Martijn de Munnik

Actor : Super A, Kannersummer Animateurs an Kanner aus den Maisons Relais

Kamera: Adam Boukhcha, Christophe Theisen, Omar Fassih, Tom Johnston, Tom Neissen

Music: Adam Boukhcha

Cut: Guillaume Hoffmann

Sound Effects: Guillaume Hoffmann

Visual Effects: Phillipe Ferber, Adam Boukhcha

Lights: Christoph Theisen, Adam Boukhcha, Omar Fassih, Tom Johnston

Location Scout : Guillaume Hoffmann, Omar Fassih, Adam Boukhcha

Costume Designer : Clara Marinho, Blanche Nickels, Mia Grotz, Leny Nickels

Transport: Bernard Hoffman, Luka Glod, Davor Kovacevic

Creative Input: Martijn de Munnik, Blanche Nickels, Lilly Amar, Bernard Hoffmann, Adam Boukhcha, Omar Fassih, Christophe Theisen, Hanni Vesali, Phillipe Ferber, Anne-Marie Grotz, Leny Nickels, Mara Glod, Luka Glod, Kimy Rath, Davor Kovacevic, Tom Neissen, Tom Johnston, Clara Marinho, Guillaume Hoffmann

Special Thanks: Maison Relais Reenert, Maison Relais Mirabella, Maison Relais Millermolter, Conex (Cooperation)

SUPER A AN SENG ANIMATEUREN

ECH SICHEN ANIMATEUREN, WEEN
WËLL MÄIN MATAARBECHTER GINN ?



HUEL MECH
HUEL MECH !!

ECH WËLL,
ECH WËLL !!

JOE

20 JOËR
2015

BLANCHE

21 JOËR
2018

JÜRGEN

22 JOËR
2017

PHILIPPE

21 JOËR
2013

 = ALS KAND AM
KANNERSUMMER DERBÄU
ANIMATEUR ZANTER

LILY

18 JOËR
2017

CLARA

18 JOËR
2018

GIOM

17 JOËR
2018

ADAM

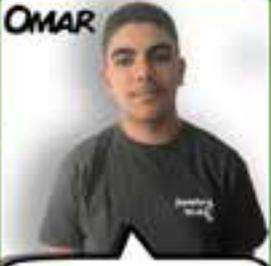
15 JOËR
2018

MARA

15 JOËR
2018

MIA

17 JOËR
2018

OMAR

15 JOËR
2019

BERNARD



19 JOËR
2019



ROKSAN



16 JOËR
2018



HANNI



15 JOËR
2019



KIMY



17 JOËR
2019



LENY



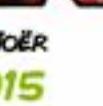
16 JOËR
2019



MELANIE



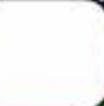
21 JOËR
2015



CHRISTOPHE



16 JOËR
2019



CONSTANT



21 JOËR
2019



CÉLINE



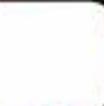
18 JOËR
2019



DZENITA



19 JOËR
2017





**15. Juli 2019
– 09. August 2019**

www.kannersummer.lu



Kannerhaus Wootz



D’Kanner an d’Personal vun den verschiddenen Strukturen vum Kannerhaus Wootz hunn sech an den letzten Méint immens engagéiert fir verschidden gudd Zwecker.

Don fir d’Firi aus Äthiopien

An der Maison Relais Reenert gëtt et zënter puer Méint den flotten Grupp Holzwurm & Steenbäisser. Dësen kreativen Grupp huet sech immens vill fir den flotten Ouschtermaart am Reenert agesat, Den Grupp aus 10 – 15 Kanner schnitzen, drehselen, schneiden mat der elektrescher Schnitzelsee nach schaffen mat Specksteen mat der Hëllef vun der engagéierter Educatrice Pascale.

Den Kanner mécht dës Aktivitéit esou

vill Spaass dat verschiddener vun hinnen esou guer virun der Schoul nach bis an den Atelier eraluussen an weider schaffen.

Am Hierscht 2018 hunn d’Kanner ugefaange mat Saachen ze maachen fir kënnen um Chrëschtmaart am Reenert ze verkafen. Dëst war esou gutt beim Grupp wéi och bei den Léit ukomm dat d’Begeeschterung grouss war nach eemol op engem Maart/Basar selwer gemachten Saachen ze verkafen. Den houfregen Grupp huet sech dunn och zesummen ënnert sech een Numm erausgesicht „Holzwurm a Steenbäisser“ an mat Hëllef vum Chargé Pierre aus dem Reenert ass nach een Logo entstanen.

Den 5. Abrëll 2019 huet den engagéierten Grupp am Reenert een Stand um Elterekaffi opgeriicht an hier selwer kreéiert Saachen verkat.

Zousätzlech konnten si um Hobbymaart zu Nacher matmaachen an och do verkafen.

Zesummen am Grupp hunn si entscheet fir een Don bei World Vision ze maachen. D’Kanner wollten engem aneren Kand et erméiglechen an d’Schoul kënnen ze goen. Fir souvill wéi Méiglech Suen ze sammelen, hat den Grupp déi flott Iddi een Specksteen ze kafen an d’Léit deen fir 2 Euro op d’Gewiicht ze schätzen. Zousätzlech zu deenen gesammelten Suen, krut den Grupp nach fräiwëlleg Spenden an hunn si vun hirem Verkaf nach Suen derbäi geluecht. Am Ganzen huet den Grupp Holzwurm an Steenbäisser 853 Euro fir den Don zesummeekritt.

Mat dësen Suen konnten si dem Meedchen Firi (6 Joer) net nëmme d’Schoul bezuelen, mee och nach zousätzlech d’Aktioun „Das gute



Geschenk" mat dräi Waasserpompeln, een Hunn an zwee Hénger, een Schoof, eng Geess, een Bett mat Matraz, Material fir an d'Schoul, eng Decken, eng Wanterjackett, een Nouthëllefkoffer an eng Solarluucht ënnerstëtzen. Den Grupp schreift elo reegelméisseg mam Meedchen an freeën sech op Äntwerten. Weider Informatiounen kann een op worldvision.de oder visiondumonde.fr fannen.

D'Holzwiirm an d'Steenbäisser sinn well mat neien Iddien motivéiert fir nach weider kreativ ze sinn an iech fir Chrëschttag ze iwwerraschen.

Scheck-iwwerreechung Fondatioun Kriibskrank Kanner

Am Laf vum letzten Joer hat d'Crèche Kannerhaus Woltz verschidden Aktivitéiten fir hir Kanner an hir Elteren organiséiert. Dëst waren ënner

Annerem een Ouschterallye, wou d'Kanner sech zesummen mat den Elteren op d'Sich no den verstoppten Ouschtereeër gemaach hunn, den Ouschterhues war bei hinnen op Besuch an si haten am Juli een Spillfest op der Grillplaz "an der Kaul".

Am Oktober hat d'Crèche Kannerhaus Woltz een Halloween-Elterenkaffi an am Dezember hat si hier traditionell Chrëschtfeier an der Crèche. Um Programm stoung Facepainting, Tombola, Glécksrade, een Fotosatelier an fir lessen an Drénken war gesuergt.

Bei Grouss an Kleng war d'Freed während dësen Aktivitéiten net ze iwwersinn.

Aus dem Verkauf vun all dësen flotten Aktivitéiten koumen am Ganzen 1.145 € zesummen. Gemeinsam huet d'Ekipp aus der Crèche Kannerhaus Woltz decidéiert dës Suen un d'Fondatioun Kriibskrank Kanner ze spenden.

Freides, den 17. Mee 2019 ass dës Zomm am Kader vun enger klenger Festivitéit mat den Kanner, hiren Elteren an der Ekipp un déi Verantwortlech

vun der Fondatioun Kriibskrank Kanner iwwerreecht ginn.

Ouschtermaart fir den Télévie

D'Villa Millermoaler huet een Scheck vun 5000 € un den Télévie am Kiischpelt iwwerreecht. Dëst Zomme ass den Erléis vun der Chrëschtfeier vun der Schoul an vum Ouschtermaart vun der Maison Relais Villa Millermoaler organiséiert goufen.

Kannerhaus Woltz seet den Kanner, Elteren, éducativ Personal, Enseignant an deenen déi gehollef hunn dës Aktiounen op d'Been ze stellen an et erméiglecht hunn sou grouss Zommen fir dës flott Zwecker ze sammelen.

Kannerhaus Woltz Asbl

10, rue du X Septembre, L-9560 Wiltz
Tel.: 95 83 70 800
E-mail: contact@kannerhaus-woltz.lu
www.kannerhaus-woltz.lu



Kannerbureau Woltz

Du an d'EU

Im Rahmen der EU Wahlen 2019 haben Kinder in Wiltz gemeinsam mit dem Kannerbureau Woltz sich die Frage gestellt: Was ist eigentlich die europäische Union? Was gehört dazu? Und wofür brauchen wir die EU?

Bereits im Dezember 2018 fing das Filmprojekt mit einer intensiven Recherche an. Dafür wurden mit Kindern aus der Maison Relais und Schulklassen Interviews mit EU Abgeordneten durchgeführt.

Dabei wurden sie befragt, was eigentlich ihr Job ist, wie ihr Alltag aussieht und wofür sie sich einsetzen. Aber auch allgemeinere Themen wurden mit den Abgeordneten angeschnitten. Die Kinder haben daraufhin alle Infos zusammengelegt,

und so entstanden Ideen für den neuen Erklärfilm: DU AN D'EU. In den Schulferien im Februar fand der Filmdreh statt: mit professionellem Team und Equipment durften die Kinder das Storyboard in echte Szenen auf der Bühne vom Brandbau in Wiltz umsetzen.

Hier waren ihr schauspielerisches Talent, aber auch ihre künstlerischen Fähigkeiten gefragt. Nachträglich haben Jugendliche auch die Erzählstimme in vier verschiedenen Sprachen aufgenommen: Luxemburgisch, Deutsch, Französisch und Englisch.

Am 26. April wurde dann die offizielle Weltpremiere im Ciné Café Prabbeli gefeiert: Familienangehörige und

auch einige EU-Kandidaten sind zum wichtigen Ereignis erschienen, es wurde gebührend gefeiert.

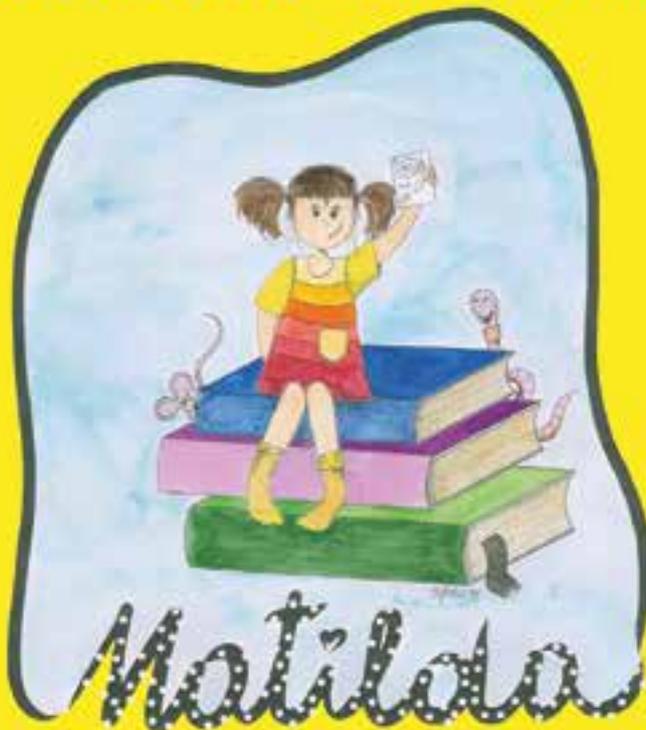
Neugierig geworden?

Dann schaut euch doch das Video auf unserem Youtube Kanal KANNERBUREAU WOOLTZ an unter diesem Link:
<https://youtu.be/U-PAFeqPqmQ>

Ein Projekt in Zusammenarbeit mit dem Zentrum fir politesch Bildung und der Unterstützung vom Ministère de l'Education Nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse.



Samsdig, den 29. Juni
zu Wootz
am Festsall vum Reenert
Dieren: 16h30 - Ufank 17h00



Reservéiert äer Plazen um 95 83 70 649
tescht 08:00-09:00 an 13:00-14:00



Dir kommt och nik ze kuerz beim Eessen an Drénken

 Villa Millermoaler



M
U
S
I
C
A
L

Entrée
Erwuessener 6€
Jugendlecher 3€

CoLab Makerspace offiziell eröffnet

Ouverture officielle du CoLab Makerspace

Ende März öffnete das CoLab Makerspace im Centre Beau-Séjour offiziell seine Türen. In der offenen Werkstatt, die über ein Holz-, ein Metall- und ein Elektronikatelier verfügt, kann jeder Mitglied werden und die Einrichtungen nutzen.

Dabei geht es auch darum, sich mit anderen austauschen und sich gegenseitig zu helfen.

Weitere Infos finden Sie unter www.colab.lu.

Fin mars, le CoLab au Centre Beau-Séjour a ouvert ses portes au public. Dans ce « makerspace », un atelier ouvert, tout le monde peut devenir membre et profiter des outils et machines de l'atelier de bois, des métaux ou d'électronique.

Le but est aussi de s'échanger et s'entraider.

Plus d'informations sur www.colab.lu.



50. Gebuertsdag vum Lycée du Nord

Konferenzzyklus: Fréier Schüler ergräifen d'Wuert

Bob Schroeder, le premier conférencier, parle de la recherche qu'il préside à l'UCL à Londres

De Bob Schroeder, momentan « lecturer a leader » vun enger Fuerschungsofdeelung am University College zu London, huet virun interesséierten Nolauschterer bei Geleeënheet vun enger éischter Konferenz am Lycée du Nord

ausféierlech iwwert seng Aarbecht geschwat, wou hien un Plastiker fuerscht déi Strom leeden, ähnlech wei Silizium. Am Géigendeel zu traditionellen Hallefleeder, sou de Bob a sengen Ausféierungen, sen d'Plastiker flexibel an kënnen an nei Technologien wei Kleeder mat Solarzellen, Plooschteren déi moosen wei eng Wonn heelt oder elektronesch Haut integréiert ginn.

Am Numm vun der ganzer Schoulgemeinschaft huet den Direkter, Pierre Stockreiser, dem Bob Schroeder a fréieren LN-Schüler fir säin Asaz gratuléiert an him weiderhin vill Erfolleg bei senger Fuerschungsaarbecht gewënscht.



“De Klenge Maarnicher Festival” zu Besuch in der Gemeinde Wiltz

Am Sonntag den 31. März fand in der Kirche von Eschweiler ein besonderes Konzert statt, das unter der Schirmherrschaft der Gemeinde Wiltz und in Zusammenarbeit mit der Chorale Ste Cécile Eschweiler erfolgte.

Das Vokalquartett mit bekannten Stimmen von Gaby Wolter-Boever, Carine Weicherding, Marc Dostert und Jean-Paul Majerus boten ein beschwingtes musikalisches Programm vom Komponisten Johannes Brahms, das Werk “dem Liebesliederwalzer” mit Klavierbegleitung zu 4 Händen.

Zudem präsentierten die beiden Pianisten Christophe Nanquette und Jos Majerus die Komposition “Ungarische Tänze” für Klavier zu 4 Händen.



DICKSereien

Theater vum Weeltzer Gesank (23. Mäerz 2019)



Grouss Botz an der Gemeng Wooltz



La Zone d'activité Salzbaach (ZAS) se mobilise en faveur
de l'environnement !



Chaque entreprise de la zone était représentée pour nettoyer les
abords de nos entreprises ce vendredi 5 avril 2019.
Merci à toutes les personnes présentes et mobilisées

Schulung der AMVA

zum Umgang mit sehbehinderten und blinden Personen

Im Alltag und im Berufsleben begegnen wir manchmal Personen, die nicht das Glück haben um all ihre fünf Sinne nutzen zu können. Es fällt uns meist schwer, sich in die Lage seines Gegenübers hineinzusetzen und es ist nicht immer einfach zu wissen, wie man an eine behinderte Person herantritt.

Deshalb organisierte die Association pour Mal-Voyants et Aveugles in Zusammenarbeit mit der Gemeinde Wiltz kürzlich Schulungen in den Schulen sowie für die Mitarbeiter aus Verwaltungen, dem Gesundheitswesen und dem Einzelhandel. Hierbei wurden verschiedene Maßnahmen für den Umgang mit sehbehinderten Menschen und bewährte Praktiken für den Empfang und die Begleitung der betroffenen Personen.



Formations de l'AMVA sur l'approche de personnes mal-voyantes ou aveugles

Dans la vie quotidienne et professionnelle, nous rencontrons parfois des personnes qui n'ont pas la chance de pouvoir profiter pleinement de leurs 5 sens. Il peut s'avérer difficile de se mettre dans la peau de son interlocuteur et il n'est donc pas évident de savoir comment approcher une personne handicapée.

L'Association pour Mal-Voyants et Aveugles a donc organisé, en collaboration avec la Commune de Wiltz, des formations dans les écoles et pour les employés des administrations, des services de santé ainsi que des commerces pour présenter des mesures spécifiques destinées à aider les personnes aveugles ou malvoyantes ainsi que des bonnes pratiques pour accueillir et accompagner les personnes déficientes visuelles.



**A.M.V.A. –
Association pour Mal-
Voyants et Aveugles**

Konveniat in Eschweiler

Vor Kurzem trafen sich die ‚Eeschwëller‘ der Jahrgänge 1943-1970 im Kulturzentrum in Eschweiler wo sie vom Bürgermeister Frank Arndt und Schöffen Patrick Comes empfangen wurden.

Sie alle verbrachten ihre Jugend in Eschweiler, wo Sie auch die Schule besuchten. Seit dem letzten Treffen, das noch vor der Fusion der Gemeinden Eschweiler und Wiltz stattfand, begrüßte Schöffe Patrick Comes alle Anwesenden im Namen der Gemeinde Wiltz und lobte die Initiative der Organisatoren der Aufrechterhaltung Ihres Treffens.

Er erläuterte die laufenden Projekte, der Fusionsgemeinde Wiltz sich ein neues, modernes Outfit zu geben und erwähnte auch jene, die bereits abgeschlossen sind.

Nach einem anschliessenden Begrüssungstrunk legten die, Eeschwëller ‚Blumen zum Gedenken an die verstorbenen Kollegen beim Totendenkmal nieder.

Nach dem traditionellen Apéritif im Café Halt, wartete im Café-Restaurant ‚An der Gaessen‘ in Eschweiler ein deftiges Abendessen. Mit dem Austausch alter Erinnerungen

fand der Abend bei guter Laune zum Ausklang wobei dem nächsten Treffen nichts im Wege stehen wird.



Geburtstage im Centre Geenzebléi

Im Rahmen einer Geburtstagsfeier im "Centre Geenzebléi", ehrte die "Amicale maison de la retraite Wiltz" neulich 30 Bewohner die in den Monaten Januar, Februar und März geboren sind.

Schöffe Patrick Comes überbrachte der Jubilarin Maria Weber-Reeff für ihren 90. Geburtstag sowie dem Jubilar René Huberty für seinen 95. Geburtstag im Namen der Gemeinde Wiltz die allerbesten Glückwünsche.

Hochleben ließ die Amicale die Bewohner Marie-Jeanne Lauer-

Schortgen (66), Françoise Deligny (69) Christiane Milbert-Leners (75), Henri Chastrette (76), Anne Feldtrauer-Mathay (80), Jacqueline Goetz-Stork (80), Françoise Scharlé-Gierens (82), Eugène Krings (83), Josette Becker-Maillet (85), Lollo Braune-Marteng (85), Marie Jacoby-Esch (86), Marie Weber-Schilling (86), Catherine Alff-Schmitz (87), Arthur Weber (87), Catherine Faber-Blum (88), Anne-Marie Michels-Wagner (88), Ferdinand Schleimer (88), Cathérine Feinen-Roulling (89), Cornelia Huijben-Van Tilborg (91), Virginie Kaufmann-Hoffmann (91), Yvonne Welter-Maas (91), Amélie Berchem-Chemelli

(93), Mathias Fischbach (94), Maria Huberty-Barnich (94), Josephine Mangen-Wolter (94), Margot Schaack-Fietz (94), Héléne Schanck-Wilmes (96), Elise Laplanche-Closter (99).

Für die musikalische Umrahmung sorgte DJ Romain Gaspar.

Mit Kaffee und Kuchen schloss die sympatische Geburtstagsfeier.



Le Grand-Duc Jean et Wiltz

Photos-souvenirs

Né le 5 janvier 1921, fils de la Grande-Duchesse Charlotte de Luxembourg et du Prince Félix de Bourbon de Parme, le Grand-Duc Jean de Luxembourg est décédé le 23 avril 2019, à l'âge de 98 ans. Il était devenu Grand-Duc de Luxembourg le 12 novembre 1964 et a abdiqué le 7 octobre 2000 en faveur de son fils aîné, le Prince Henri.

Durant son règne de 36 ans, le Grand-Duc Jean a été maintes fois l'hôte de la Capitale des Ardennes, le plus souvent avec son épouse, la princesse belge Joséphine-Charlotte, avec laquelle il s'était marié le 9 avril 1953.

Déjà en tant que Grand-Duc héritier, il a été (au moins) quatre fois en visite à Wiltz: en 1939, 1949, 1958 et 1961.



12 juin 1949: Lors d'une journée patriotique, le Grand-Duc héritier Jean et le bourgmestre Nicolas Kreins mettent une motte de terre wiltzoise dans une urne qui sera transférée sur un bateau à Ostende, mélangée à des terres recueillies dans des villes martyres de quatre autres pays (B, NL, F et G-B) et confiée à la Mer du Nord, un geste symbolisant la volonté des anciens combattants des cinq pays de soutenir de toutes leurs forces les hommes de bonne volonté qui condamnent la guerre et désirent la paix. (photo : Roby Fritz)



6 mars 1958: Le Grand-Duc héritier et la Grande-Duchesse héritière rendent visite à l'usine Ideal, longtemps l'une des plus importantes fabriques de cuir fin en Europe, mais se trouvant à ce moment déjà dans de mauvais draps. Le copropriétaire et directeur général, Dr Friedrich Léon Adler (à gauche), et l'employé Jean-Pierre Clam se montrent fiers des produits exposés. (L'Ideal fermera ses portes le 7 janvier 1961.) (photo: Pol Aschmann)



22 octobre 1961: Le couple grand-ducal héritier assiste à l'inauguration du Monument aux Morts « Woltz sänge Kanner 1940-1945 », érigé à la mémoire des 42 jeunes filles et garçons de Wiltz qui ont trouvé la mort dans la *Wehrmacht* respectivement dans le *Reichsarbeitsdienst*, et des 15 autres portés disparus. (photo: Théo Mey)



Après le couronnement, le 12 novembre 1964, le Grand-Duc Jean et la Grande-Duchesse Joséphine-Charlotte entament la traditionnelle tournée des «Joyeuses Entrées» à travers les douze cantons du pays. Le 5 mai 1965, Wiltz a l'honneur de les accueillir. (photo: Tony Krier)

Plusieurs fois, le couple grand-ducal a tenu à être présent lors de la cérémonie commémorative de la grève générale du 31 août 1942. Tel a été le cas notamment en 1972 (30^e anniversaire) et en 1992 (50^e anniversaire).

Ensemble avec les ministres Jacques F. Poos et Jean-Claude Juncker, le Grand-Duc Jean a fait le tour des industries wiltzoises Alucast-Limberg, Yates-Circuit Foil et Eurosol, le 1^{er} avril 1985.

Le couple grand-ducal n'a pas laissé passer l'occasion d'assister régulièrement à des représentations du Festival

de Wiltz. En outre, il a pris place plus d'une fois sur la tribune d'honneur à l'occasion du traditionnel Corso du Genêt.



Geenzefest 2019: Flavia Carbonetti entwirft die Festkleider



Grobe Tücher geben keine feinen Kleider, besagt ein altes Sprichwort. Alles andere als grob sind die Stoffe aus Italien, aus denen die junge Modedesignerin Flavia Carbonetti die neuen, gelb-blauen Roben der Ginsterkönigin und der Ehrendamen geschneidert hat.

Dabei griff die 27-Jährige, die ihr Atelier im 1535° Creative Hub in Differdingen eingerichtet hat, hauptsächlich auf wiederverwertete Stoffe, wie recycelte Leinen oder Restbestände von anderen Produzenten zurück. Aus den Schnittresten entstanden in mühevoller Handarbeit über 400 Blumen, die an den Kleidern, den Ohrringen und in den Haaren der Ginsterkönigin und den Ehrendamen angebracht wurden. Die Frisuren werden diesem Jahr von **Salon Claude** hergerichtet.

Carbonetti, in Luxemburg geboren, studierte Fashion Design in Florenz, bevor sie sich bei mehreren Nähereien fortbildete. 2016 arbeitete sie in London für Vivienne Westwood, eine der bekanntesten britischen Modedesignerinnen. Im Juli 2017 eröffnete sie ihr Modelabel „Einführung“ in Differdingen, wo grosser Wert auf Nachhaltigkeit und auf Unisex-Mode im zeitgenössischen Stil gelegt wird.

Was inspirierte die Designerin für den Entwurf der „Ginsterkleider“? „Natürlich die Ginsterblüte, die mich an meine Zeit in der Toskana erinnert, wo diese Blume sehr verbreitet ist. Die Form des Ginsters wurde in vereinfachter Form auf die Stoffe der Roben übertragen. Der Gedanke bei den Kleidern ist es, dass die Mädchen in einer Art „Renaissance“ erscheinen, so als ob sie in kräftigen Farben blühen würden. Die flüssigen Schnitte stellen die Leichtigkeit und Freude der Mädchen dar“, so Carbonetti.

Ce qu'il faut savoir sur les robes de la reine du Genêt et de ses dames d'honneur 2019

- Flavia Carbonetti, jeune styliste de mode établie à Differdange, a créé les robes jaunes et bleues pour l'édition 2019 de la Fête du Genêt .
- Elle a fait ses études en Italie et a travaillé entre autres pour Vivienne Westwood à Londres.
- Son label „Einführung“ est basé sur 2 concepts clefs : la mode unisexe et la durabilité.
- Carbonetti a réutilisé principalement des tissus inutilisés par d'autres producteurs de vêtements ainsi que des laines recyclées.
- Avec les chutes de tissus générées par la découpe des robes, 400 fleurs ont été faites et appliquées à la main sur chaque robe, sur les boucles d'oreilles et les détails de la coiffure des filles.
- L'inspiration principale pour les robes était la fleur du Genêt : l'intention était de représenter les filles dans une sorte de renaissance, comme si elles étaient en train de fleurir, avec des couleurs vifs. Les coupes sont fluides pour donner légèreté et joie, pour représenter l'esprit des jeunes filles.
- Le **Salon Claude** se charge cette année des coiffures pour les filles.



Weekend de pentecôte à WILTZ du 8 juin au 10 juin 2019

Samedi, 8 juin 2019

- 9h00: **Geenze Cup 2019 - HSV Wolz Agility**
Terrain: route de Winseler
- 10h00: **Marche gourmande du Genêt - FC Wiltz 71**
Départ: Terrain «Am Pëtz», Weidingen
- 18h00: **Vernissage de l'exposition philatélique Sophia**
Salle culturelle du château

20h00: **Intronisation de la Reine du Genêt Adelisa Adrovic**

et de ses dames d'honneur, Helena Raquel Anjos Marinho, Sandy Atkinson, Marcia Monteiro Gomes, Laura Pappone, Aida Redzovic, Svenya Wick

Présentatrice: Joëlle Kirsch
Amphithéâtre du château

- 22h00: **Geenzebal Reloaded**
DJ DEE & Flex Diamond
Org.: EDMA Events & More
Amphithéâtre du château

Dimanche, 9 juin 2019

- 9h00: **Geenze Cup 2019 - HSV Wolz, Agility**
Terrain: route de Winseler
- 9h30: **Messe solennelle à l'église paroissiale Notre Dame**
Chantée par la Chorale Municipale Ste Cécile de Wiltz
- 14h00: **Tournoi de foot du Genêt «Penalty Cup» - FC Wiltz 71**
Terrain «Am Pëtz», Weidingen

Lundi de Pentecôte, 10 juin 2019

- 10h30: **Marché du Genêt**
Cour du Château et dans les rues de Wiltz
- 11h00: **Concert apéritif: Eislécker Stëmmungsbléiser**
Cour du château
- 11h30: **Animations pour grands et petits**
The Party Ville, Stelzentheater, Fiets Je Schilderij, Kropemann, ...
Ville haute et Ville basse
- 13h00: **Concert avec The Humphrey's**
Cour du château

14h30: **Départ du Corso «Visit Éislek»**

Place des Martyrs

- 15h00: **Passage du Corso**
Ville Basse
- 16h30: **Concert avec My Dearest Sister**
Cour du château

Entrée gratuite aux Musées National d'Art Brassicole, de la Tannerie et sur la Bataille des Ardennes avec le billet d'entrée du Corso.

Tout le programme: www.geenezefest.lu

Festival de Wiltz 2019

vom 6. Juli bis 25. Juli 2019

Das Festival de Wiltz lädt in seiner 67. Ausgabe zu einer Entdeckungsreise durch verschiedene Länder, Kulturen und Musikrichtungen ein. Der Festivalplatz wird mal in griechisches, mal in italienisches und französisches Flair getaucht, mal steht die Region Obersauer im Mittelpunkt des Geschehens. Das Amphitheater wird im Juli Spielstätte für internationale und nationale Künstler aus den Bereichen Pop, Indie, Jazz und Klassik. Für Liebhaber des Tanzes wird es ein neoklassisches Ballett sowie einen Nouveau Cirque zu erleben geben. Das junge Publikum darf sich auf eine Musical-Premiere freuen. Und auch dieses Jahr werden die Besucher wieder vor und nach den Veranstaltungen mit kulinarischen Spezialitäten verwöhnt.

Musik als verbindendes Element: Wir freuen uns, den großen Jazzstar Dee Dee Bridgewater in Wiltz begrüßen zu dürfen. Die Grammy- und Tony-Award-Gewinnerin war vor Jahren bereits auf dem Festival und wird dieses Jahr mit ihrer Tour „J'ai deux amours“ Station machen. Zwei weitere große Namen stehen auf dem Programm: die britische Trip-Hop Band Morcheeba und die österreichischen Chart-Stürmer Bilderbuch werden die Bühne des Amphitheaters rocken. Den Liebhabern des Genres Chanson sind der belgische Frauen- und Mädchenchor Scala & Kolacny Brothers und

der Liederabend „Parlami d'amore“ mit der italienischen Sängerin Etta Scollo ans Herz gelegt. Auf der Bühne im roten Zelt beim Hexenturm sind zwei Luxemburger Gruppen zu Gast: der Drummer, Multiinstrumentalist und Komponist Pit Dahm wird sein neues Album vorstellen, das im Bereich Jazz und Improvisation angesiedelt ist. Das Quartett NoMad, dahinter verstecken sich die Musiker des Ensembles Caleidoscop, das letztes Jahr eigens für das Festival gegründet wurde, werden zu einem Abend mit Tango-, Balkan- und Klezmermusik einladen. Eine Kreation, die exklusiv für das Festival zusammengestellt wurde.

Ein großes musikalisches Treffen von sechs Harmonien aus der Region veranstaltet das Festival in Zusammenarbeit mit dem Naturpark Obersauer: WaterArt meets Festival de Wiltz. Dazu servieren die verschiedenen Wiltzer Communities kulinarische Spezialitäten aus ihren Ländern.

Im Kinderprogramm wird eine Luxemburg-Premiere zu erleben sein: Die aus dem Kika-Kinderfernsehen bekannten Erdmännchen Jan & Henry werden erstmals als Musical auf der Bühne stehen in einer spannenden Inszenierung des Theaters Lichtermeer.

FESTIVAL DE WILTZ 06-25.07.2019

06.07 ZORBAS **BALLET NÉOCLASSIQUE** 07.07 JAN & HENRY **MUSICAL FOR KIDS** 10.07 DEE DEE BRIDGEWATER **JAZZ** 11.07 NOMAD **KLEZMER, TANGO, BALKAN** 13.07 WATERART MEETS FESTIVAL DE WILTZ **DINNER-CONCERT** 14.07 SCALA & KOLACNY BROTHERS **GIRLS ROCK CHOIR** 18.07 MORCHEEBA **TRIP-HOP** 19.07 LOSERS CIRQUE **NOUVEAU CIRQUE** 21.07 BILDERBUCH **INDIE-ROCK, POP** 24.07 PIT DAHM **JAZZ** 25.07 ETTA SCOLLO **CHANSON ITALIENNE**

FESTIVALDEWILTZ.LU | AMPHITHÉÂTRE WILTZ

Logos: ERNOVOS, BILDERBUCH, BIG BAND FAMILIAS, ORCHESTRE PHILHARMONIQUE DE LUXEMBOURG, WILTZ, COOPERATIONS

Für alle Tanzliebhaber ist das Ballett Zorbas von Mikis Theodorakis, der mit dem Sirtaki einen der berühmtesten Ohrwürmer geschaffen hat, ein absoluter Pflichttermin. Das Theater Trier als neuer Partner zeigt die viel umjubelte und von der Kritik hoch gelobte Inszenierung mit Chor und Orchester in einer modernen Aufbereitung.

Die Losers Cirque Company, die vor zwei Jahren auf dem Festival de Wiltz für Begeisterungstürme sorgte, kommt zurück mit dem neuen Programm „Kolaps“ und garantieren eine spektakuläre Akrobatikshow mit einer Portion Witz und viel Musik.

BALLET | NEOCLASSIQUE

Samstag, 06.07.2019 | 20:30

Zorbas

Ballettsuite von Mikis Theodorakis

Wer kennt ihn nicht, den berühmten „Sirtaki“? Der griechische Komponist Mikis Theodorakis konzipierte diesen weltweit berühmten Ohrwurm mit begleitenden sprunghaften Schritten als er Anfang der 1960er Jahre die Filmmusik zu „Alexis Sorbas“ schrieb. Das gleichnamige Ballettstück von Mikis Theodorakis gilt bis heute als eines der erfolgreichsten Stücke des 20. Jahrhunderts. Der neue Ballettdirektor des Theaters Trier, Roberto Scafati, präsentiert das Stück erstmalig dem Luxemburger Publikum.

Inszenierung: Roberto Scafati
Produktion: Theaters Trier
Dauer: 1h45, incl. 1 Pause

Tarife: 45 € Erwachsene / 25 € Kinder <26 / 1,50 €
Kulturpass / Gruppen +10 Personen: -10%



MUSICAL FÜR KINDER

Sonntag, 07.07.2019 | 15:00

Jan & Henry

Theater Lichtermeer

Jan und Henry, die beliebten Erdmännchen aus dem TV-Kinderprogramm KIKA, gehen erstmals mit einem großen Musical auf Tournee. Jan und Henry – gewohnt neugierig und liebenswert – erleben auf der Bühne detektivische Abenteuer für die Kleinen. Puppen und Menschen vereinen sich zu einem Schauspiel-Ensemble, das vor dem wandlungsfähigen Bühnenbild live spielt, singt, tanzt und musiziert. Jan und Henry stammt aus der Feder des Puppentaters Martin Reinl (Puppenstars/RTL, Zimmer frei/WDR).

Buch, Regie: Timo Riegelsberger & Jan Radermacher.
Alter: empfohlen ab 4 Jahren
Sprache: DE
Dauer: 80 Min. + 1 Pause

Tarife: 25 € Erwachsene / 14 € Kinder <26 / 1,50 €
Kulturpass / Gruppen +10 Personen: -10%

JAZZ | CHANSON

Mittwoch, 10.07.2019 | 20:30

Dee Dee Bridgewater

«J'ai Deux Amours»

Die Grande Dame des Jazz, Dee Dee Bridgewater, beehrt erneut das Festival de Wiltz! Die mehrfache Grammy- und Tony-Award-Gewinnerin gastiert im Rahmen ihrer Tournee «J'ai Deux Amours» in Wiltz. Das gleichnamige Album hatte die US-amerikanische Jazz-Diva 2005 herausgebracht – ihr bislang einziges Album in französischer Sprache.

Dee Dee Bridgewater, Gesang. Louis Winsberg, Gitarre. Minino Garay, Perkussion. Ira Coleman, Bass. Marc Berthoumieux, Akkordeon.

Tarife: 45 € Erwachsene / 25 € Jugendliche <26 / 1,50 €
Kulturpass / Gruppen +10 Personen: -10%

BALKAN MUSIC, KLEZMER, TANGO | AM HEXENTURM

Donnerstag, 11.07.2019 | 20:30

NoMad

(DE) Das Quartett feierte 2018 als Ensemble Caleidoscop auf dem Festival de Wiltz eine umjubelte Premiere und kommt nun mit einem neuen Programm zurück. Die vier Musiker, die nun unter dem Namen NoMad auftreten, tragen ihre musikalischen Wurzeln in den vielseitigen Genres von Klassik bis Jazz und laden die Besucher zu einer musikalischen Entdeckungsreise nach Argentinien, Indien, in den Balkan und Mittleren Osten ein. Dieses Konzert wird im roten Zelt am Hexenturm gleich neben dem Wiltzer Schloss stattfinden.

Tarife: 28 € Erwachsene / 14 € Jugendliche <26 / 1,50 € Kulturpass / Gruppen +10 Personen: -10%



DINNER-KONZERT

Samstag, 13.07.2019 | 20:00

WaterArt meets Festival de Wiltz

„Esou schmaacht den Naturpark“

Das wird ein Fest! Zum ersten Mal kooperiert das Festival de Wiltz mit dem WaterArt Festival, das zum 5. mal zu Ehren des Obersauer-Stausees organisiert wird. Unter dem Motto „Die 4 Elemente“ bilden sechs Musikvereine aus der Region ein 100-Mann-Orchester, das auf der Bühne des Amphitheaters ein Galakonzert geben wird. Für kulinarische Spezialitäten aus der ganzen Welt sorgen an diesem Abend Vereine aus der Region.

Musik Gemeng Bauschelt, Philharmonie Esch-Sauer, Fanfare Concordia Eschdorf, Hareler Musik, Heischer Musik, Harmonie Grand-Ducale et Municipale Wiltz
Leitung: Toni Scholl

Organisation: Naturpark Obersauer in Zusammenarbeit mit den Gemeinden Esch-Sauer und Wiltz sowie mit den regionalen Vereinen

Kulinarische Spezialitäten werden ab 19 Uhr angeboten. Der Eintritt zum Konzert ist frei.

> Weitere Informationen zum Festival WaterArt in Insborn: www.waterart.lu

GIRLS ROCK CHOIR

Sonntag, 14.07.2019 | 20:30

Scala & Kolacny Brothers

Der belgische Mädchenchor Scala gehört heute zu den renommiertesten Chören der Welt. Die engelsgleichen Stimmen verzaubern durch ihre extravaganten und intimen Interpretationen bekannter Indie-, Rock-, und Popsongs. Unvergessen bleibt die eindringlich schöne akustische Version von Radioheads „Creep“, die es in den Hollywoodfilm „The Social Network“ schaffte. Die Pianisten Steven und Stijn Kolacny gründeten den Chor 1996 in Aarschot und begleiten diesen bis heute.

Leitung & Konzept: Steven & Stijn Kolacny
Tarife: 35 € Erwachsene / 20 € Jugendliche / 1,50 € Kulturpass / Gruppen +10 Personen: -10%



TRIP-HOP

Donnerstag, 18.07.2019, Doors: 19:00

MORCHEEBA

„Blaze Away“

Die britische Band Morcheeba gilt bis heute als Inbegriff des Trip-Hop der 90er Jahre – und formt diesen Style bis heute. Die charismatische Sängerin Skye Edwards und der vom psychodelischen Sound inspirierte Gitarrist Ross Godfrey haben in den letzten zwei Jahrzehnten mehr als 10 Millionen Alben verkauft. Zur Freude ihrer Fans treten sie nun mit einer einzigartigen Open-Air-Show auf dem Festival de Wiltz auf. Neben Klassikern wird Morcheeba Songs vom neuen Album „Blaze Away“ spielen.

Promoter: Den Atelier | Tarif unique: 45,50 €



NOUVEAU CIRQUE

Freitag, 19.07.2019, 20:30

Losers Cirque Company

„Kolaps“

The Losers are back! Nach ihrem furiosen Auftritt vor zwei Jahren kommt die Losers Cirque Company aus Prag nun mit dem neuen Programm „Kolaps“ zum Festival de Wiltz. Die Show ist ein faszinierender Mix aus Akrobatik und Tanz mit zum Teil noch nie dargebotenen, spektakulären Einlagen. Was die Artisten bieten, ist ein Wunderwerk an Präzision und Körperbeherrschung, abgerundet mit einem Schuss Humor. Begleitet werden sie diesmal von einer Band, die den atemberaubenden Rhythmus vorgibt.

Tarife: 35 € Erwachsene / 20 € Jugendliche <26 / 1,50 €

Kulturpass / Gruppen +10 Personen: -10%
INDIE / ROCK / POP / PERFORMANCE

Sonntag, 21.07.2019, Doors: 17:00

BILDERBUCH

„Vernissage My Heart“

Support: Alli Neumann, Black Sea Dahu und Say Yes Dog

(DE) Mit ihrem neuen Album „Vernissage my Heart“ sind die Chart-Stürmer aus Wien im Frühling und Sommer auf Tour. Beim Festival de Wiltz können sich die Fans somit u.a. auf die Live-Performance von „Europa 22“ freuen – der neue Song klingt wie eine Hymne auf Europa ohne dabei zu moralisieren. Eben typisch Bilderbuch – vier Musiker, die einer gemeinsamen Intuition folgen, wie es wohl nur Menschen können, die seit Kindertagen miteinander Songs schreiben. Mit ihren deutschsprachigen Hits wie „Schick Schock“, „Maschin“ und „LED go“ haben die Österreicher bereits Pop-Geschichte geschrieben.

Mit diesem Festivaltag widmet sich das traditionsreiche Open-Air am Wiltzer Schloss seit ein paar Jahren ganz besonders dem Crossover. Pop, Electronic und Indie-Rock verschmelzen mit Theater-Produktionen zwischen den Acts. Et voilà: Auf der Bühne des Amphitheaters beehren uns Bilderbuch (AUT, Indie-Rock), Alli Neumann (DE, Alternative Pop), Black Sea Dahu (CH, Urban Folk) und Say Yes Dog (LU/DE, Electro Synth Pop) sowie das Luxemburger Künstlerkollektiv Maskénada mit einer neuen Création von „Kaz am Sak“.

Tarife: „Bilderbuch“ 38 € / 1,50 € Kulturpass / Gruppen +10 Personen: -10%

Tarif Performance „Kaz am Sak“: 20 €
Package Bilderbuch + „Kaz am Sak“: 43 €



JAZZ / AM HEXENTURM

Mittwoch, 24.07.2019 | 20:30

Pit Dahm

Album Pre-Release

Pit Dahm – Schlagzeuger, Multi-Instrumentalist und Komponist aus Luxemburg – veröffentlichte 2016 gemeinsam mit seinen Bandkollegen sein erstes Album "Omicron". Nach einer sehr erfolgreichen Tournee erweiterte sich das Trio 2018 zum Quartett. Das neue Album "Freedom of the Unknown" spiegelt eine aufrichtige musikalische Wiedergabe der Gefühle und Gedanken aller Bandmitglieder wieder. Herzliche Einladung zur Pre-Release des neuen Albums!

Pit Dahm, Schlagzeug, Komposition. Charley Rose, Saxophon. Lennart Heyndels, Bass. Natanael Ramos Garcia, Trompete.

Tarifs: 28 € Erwachsene / 14 € Jugendliche <26 / 1,50 € Kulturpass / Gruppen +10 Personen: -10%



CHANSON ITALIENNE

Donnerstag, 25.7.2019 | 20:30

ETTA SCOLLO

„Parlami d’amore“

Die sizilianische Sängerin Etta Scollo beleuchtet das wohl schönste und zugleich schwierigste aller Gefühle: die Liebe. Mit „Parlami d’amore“ (Erzähl mir von der Liebe) bringt sie dem Publikum auf temperamentvolle wie humorvolle Weise Geschichten und Lieder über die Liebe aus italienischer Sicht näher. Begleitet wird Etta Scollo auf ihrem literarisch-musikalischen Programm von ihrem charmanten Trio. Ihr aktuelles Album „Il passo interiore“ (Der innere Schritt) erschien 2018 bei Jazzhaus Records.

Etta Scollo, Gitarre & Gesang. Eva Freitag, Cello & Gesang. Cathrin Pfeiffer, Akkordeon & Gesang. Fabio Tricoli, Multiinstrumentalist.

Tarife: 35 € Erwachsene / 20 € Jugendliche <26 / 1,50 € Kulturpass / Gruppen +10 Personen: -10%

Festival de Wiltz

operated by COOPERATIONS asbl

Tickets online & Infos:

www.festivalwiltz.lu

Tickets at Prabbeli Ticketbox:
Montag - Freitag
von 10:00 - 12:00 Uhr und 13:00 - 18:00 Uhr
T. (+352) 959205 1
Gruberbeerig 8, L-9538 Wiltz

Projection du film "Disturbing the peace",

**Wiltz, Ciné Prabbeli,
29 juin à 17h30**

Palestine/Israël, 2016

Le festival Cinémadusud et le cinéma Prabbeli vous proposent le 29 juin le film "Disturbing the peace". Le film thématise la capacité des êtres humains de se transformer. Il suit des anciens combattants palestiniens et israéliens qui ont fait le choix de quitter le cercle vicieux de la haine pour se tourner vers le rapprochement et le dialogue.

Deux côtés, deux visions qui s'opposent. Tout semble les désunir. La guerre et la violence entre Israël et la Palestine semble perpétuelle. Pourtant, la haine peut être transformée en une énergie positive et constructive. C'est l'histoire d'anciens combattants palestiniens israéliens qui sortent du cercle vicieux de la haine pour s'engager dans le rapprochement et le dialogue. Le film révèle leurs transformations d'anciens combattants vers des activistes de la paix.

C'est une occasion unique d'autant plus que nous aurons un invité de Palestine, Abdelfattah Abousrou, de Bethlehem qui sera avec nous. Abdelfattah est le directeur du centre culturel Al-Rowwad pour la culture et le théâtre du camp de réfugiés de Aida à Bethlehem. Il pourra répondre à nos questions concernant la paix et la réconciliation et décrire les conditions de vie et perspectives de vie des hommes et femmes de Bethlehem et de Palestine en général.

<http://disturbingthepeacefilm.com>

Débat et verre de l'amitié après le film.

Réalisation: Stephen Apkon, 2016

Durée: 90 min.

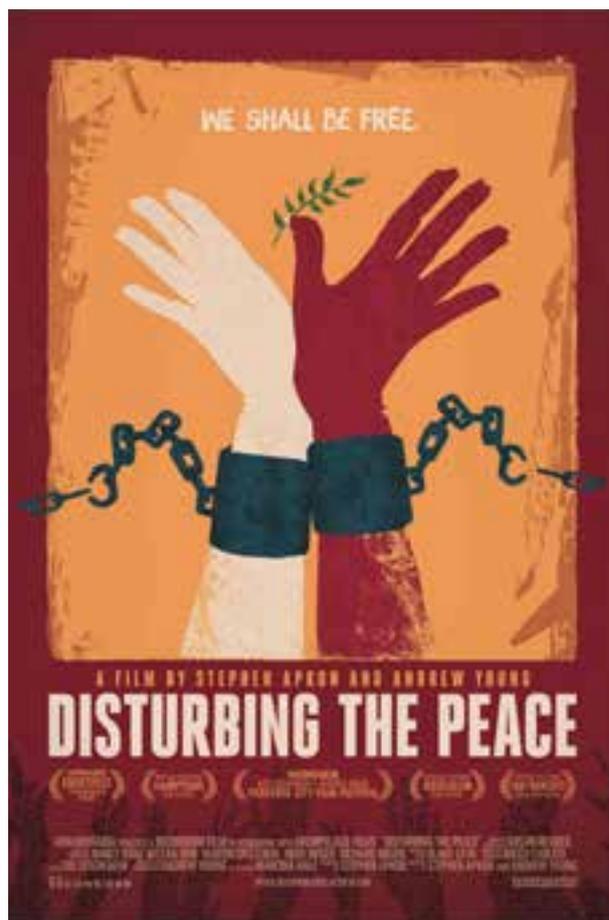
VO anglais avec sous-titres en français

Documentaire

Contact: nathalie.oberweis@paixjuste.lu

Soirée organisée par: Comité pour une Paix Juste au Proche-Orient asbl, ATTAC Luxembourg et Kindernoithilfe

www.paixjuste.lu | www.luxembourg.attac.org | www.kindernoithilfe.lu



Comité pour une Paix Juste au Proche-Orient asbl

Qui sommes-nous?

Nous sommes une asbl et organisation non gouvernementale de développement (ONGD) solidaire avec le peuple palestinien.

Notre action s'appuie sur les Droits de l'Homme et le droit international. Nous agissons en collaboration avec des ONG luxembourgeoises, israéliennes, palestiniennes, européennes et internationales.

Nous considérons que tous les êtres humains sont égaux et ont droit à vivre dans la dignité et le respect de leurs droits humains.

07/06/2019 - 12/06/2019

Exposition philatélique

dans le cadre de la fête du Genêt
Vernissage 08.06.2019 | 18h00

Org.: Cercle philatélique Sophia
Ort | Lieu: Château de Wiltz

08/06/2019 - 09/06/2019
9h00-17h00

Agility - "Geenzecup 2019"

Org.: HSV Wooltz
Ort | Lieu: Terrain, route de Winseler
E-mail: hswolz@yahoo.de
www.agilitywiltz.jimdo.com

08/06/2019 | 10h00

Marche gourmande du Genêt

Ort | Lieu: "Am Pëtz", Weidingen
Org.: FC Wiltz 71
www.fcwiltz.com

08/06/2019

Ouverture du weekend de pentecôte:

Intronisation de la reine du Genêt

Ort | Lieu: Amphithéâtre Wiltz
Org.: Syndicat d'Initiative Wiltz & Les Amis de la Féerie du Genêt
Tél.: (+352) 95 74 44
www.touristinfowiltz.lu

08/06/2019 | 22h00

Geenzebaal Reloaded mam DJ Dee!

Ort | Lieu: Amphithéâtre Wiltz
Org.: EDMA Events & more & Syndicat d'Initiative Wiltz
Tél.: (+352) 95 74 44
www.touristinfowiltz.lu

09/06/2019 | 9h30

Messe solennelle

Chantée par la chorale Ste Cécile

Ort | Lieu: église Notre Dame

09/06/2019 | 14h00

Tournoi de foot du Genêt - "11 Meter Tournoi"

Ort | Lieu: "Am Pëtz", Weidingen
Org.: Jugendcommissioun FC Wiltz 71
www.fcwiltz.com

10/06/2019

71^e Fête du Genêt

10h30 - Marché aux puces
Ort | Lieu: Cour du château

11h00 - Concert apéritif
Ort | Lieu: Cour du château

11h30 - Animations
Ort | Lieu: Château de Wiltz

13h00 - Concert "The Humphrey's"
Ort | Lieu: Cour du château



10/06/2019 | 14h30

Corso du Genêt

Org.: Syndicat d'Initiative Wiltz & Les Amis de la Féerie du Genêt
Tel.: (+352) 95 74 44
E-mail: info@touristinfowiltz.lu
www.geenzefest.lu

15/06/2019 & 16/06/2019
12h00

ING 24H RUN & KIDS RUN

Org: DS Sport & Syndicat d'Initiative Wiltz
Ort | Lieu: Château de Wiltz
Inscription | Anmeldung:
Tél.: (+352) 95 74 44
E-mail: info@24hours.lu
www.24hours.lu

15/06/2019 | 16h00

50 Joer Lycée du Nord

LN Celebrating
Animation musicale WHY NOT

Ort | Lieu: Lycée du Nord Wiltz
Org.: LNW

21/06/2019 | 20h00

Spectacle d'art lyrique «The Artists show»

Offert par les élèves de la classe d'art lyrique de Madame Elena Tanse

Org.: Ecole de Musique Wiltz
Ort | Lieu: école fondamentale Reenert



22/06/2018

Festivités Fête Nationale

Ort | Lieu: Château de Wiltz
www.wiltz.lu

28/06/2016 | 18:30

Babbelfcafé

Org.: Transition Nord
 Ort | Lieu: Ciné Café Prabbeli
 Tel: (+352) 95 92 05 1
 E-mail: transitionnord@cell.lu
 www.prabbeli.lu

29/06/2019 | 17h00

Musical Matilda

Org.: Villa Millermoaler
 Ort | Lieu: Ecole fondamentale Reenert
 Tel: (+352) 95 83 70 649
 www.schoul-wooltz.lu

**29/06/2019
 | 17h30**

**Projection du film
 "Disturbing the peace",**

Org.: Comité pour une Paix Juste au
 Proche-Orient asbl
 Ort | Lieu: Ciné prabbeli
 www.paixjuste.lu

29/06/2019 | 15h00

**Kannerkino:
 Tout en haut du monde**

Org.: Prabbeli
 Ort | Lieu: Ciné Prabbeli
 Tel: (+352) 95 92 05 1
 E-mail: info@cooperations.lu
 www.prabbeli.lu

29/06/2019 | 15h00

Konscht an Hobbymoart

25 Joer Entente Erpeldange
 Ort | Lieu: Erpeldange am Doarf
 Org.: Entente Erpeldange
 E-mail: puma1960@gmx.net

05/07/2019 | 17h30

**Jugenddag 2019
 De Reenert - Jugendpräis
 Woltz**

Org.: Jugendhaus Woltz
 & Commune de Wiltz
 Ort | Lieu: Amphithéâtre
 www.jeunesse.wiltz.lu

15 & 16 JUNE 2019 6 EDITION

ING 

24h run Wiltz

 Capitale des Ardennes

 Tourist Info
 Syndicat d'Initiative Wiltz

 **SPORTS**
 YOUR SUCCESS OUR PASSION
 WWW.DSSPORTS.LU

Find us on 

Agenda

06/07/2019 | 20h30

Zorbas

Ballet de Mikis Theodorakis

Org.: Festival de Wiltz

Ort | Lieu: Hexenturm

Tél.: 95 92 05 1

E-mail: info@cooperations.lu

www.festivalwiltz.lu

07/07/2019 | 15h00

Jan & Henry

Musical pour enfants

Org.: Festival de Wiltz

Ort | Lieu: Amphithéâtre

Tél.: (+352) 95 92 05 1

E-mail: info@cooperations.lu

www.festivalwiltz.lu

09/07/2019

Remise des diplômes avec encadrement musical

Org.: Ecole de Musique Wiltz

Ort | Lieu: école fondamentale Reenert

10 JUL. 2019 | 19h00

Maker Mittwoch - CoLab

Ort | Lieu: Campingstrooss

Org.: CoLab

E-mail: sarah@colab.lu

www.colab.lu

10/07/2019 | 20h30

Dee Dee Bridgewater

« J'ai Deux Amours »

Org.: Festival de Wiltz

Ort | Lieu: Amphithéâtre

Tél.: (+352) 95 92 05 1

E-mail: info@cooperations.lu

www.festivalwiltz.lu

11/07/2019 | 20h30

NoMad

Balkan Music, Klezmer, Tango

Org.: Festival de Wiltz

Ort | Lieu: Hexenturm

Tél.: (+352) 95 92 05 1

E-mail: info@cooperations.lu

www.festivalwiltz.lu



13/07/2019 | 20h00

WaterArt meets Festival de Wiltz

"Esou schmaacht den Naturpark"

Org.: Festival de Wiltz

Ort | Lieu: Amphithéâtre

Tél.: (+352) 95 92 05 1

E-mail: info@cooperations.lu

www.festivalwiltz.lu

Save the date

Concert Gastronomique Samsdig, 9. November 19.30 h Festsall Reenert zu Woltz

Préavis

Sidd derbäi a reservéiert Eech dësen Owend mat der Chorale Municipale Woltz.

Lauschtet nei a bekannte Kläng aus Musical, Chansons, Entertainment....

Apéro

Chorale

Eisliker Hamm

Klengen Ensemble a Solisten

Kéis-Dégustation a Collaboratioun mat der „Ferme de Drauffelt“ Yves Radelet

Chorale

Dessert-Surprise



Coin Dégustation Vins

Agenda

14/07/2019 | 20h30

Scala & Kolacny Brothers

Women's Pop Choir

Org.: Festival de Wiltz
Ort | Lieu: Amphithéâtre
Tél.: (+352) 95 92 05 1
E-mail: info@cooperations.lu
www.festivalwiltz.lu

15/07/2019 – 21/07/2019

Brasserie SIMON CUP

Tournoi de foot

Org.: FC Wiltz 71
Ort | Lieu: "Am Pëtz", Weidingen
www.fcwiltz.com

18/07/2019 | 20h30

Morcheeba (UK)

Trip-Hop

Org.: Festival de Wiltz
Ort | Lieu: Amphithéâtre
Tél.: (+352) 95 92 05 1
E-mail: info@cooperations.lu
www.festivalwiltz.lu

19/07/2019 | 20h30

Losers Cirque Company

"Kolaps"

Org.: Festival de Wiltz
Ort | Lieu: Amphithéâtre
Tél.: (+352) 95 92 05 1
E-mail: info@cooperations.lu
www.festivalwiltz.lu

19/07/2019 | 19h00

MF Wooltz - Clubhausowend

Org.: Motofrënn Wooltz
Ort | Lieu: Laameschmillen
Tél.: (+352) 691 454 477
E-mail: mfwooltz@yahoo.de

20/07/2019 | 16h00

Béier & Wurst Festival

Org.: D'Frënn vum FC WOOLTZ 71
Ort | Lieu: Brauerei Simon

20/07/2019 | 20h00

Rock Airfield 2.0

Concert Open air
avec la plus belle vue sur Wiltz

Ort | Lieu: Noertrange, Airfield
Org.: Skydive Luxembourg CPL
Tél.: (+352) 691 636 056
E-mail: mail@cerclepara.lu
www.skydive.lu

21/07/2019 | 18h00

Bilderbuch

"Vernissage My Heart"

Org.: Festival de Wiltz
Ort | Lieu: Amphithéâtre
Tél.: (+352) 95 92 05 1
E-mail: info@cooperations.lu
www.festivalwiltz.lu

Spiegelreflex- oder Systemkamera - Mehr Spaß am Fotografieren

Basis Fotografiemarkurs beim Wiltzer Fotoclub

September/Oktober 2019



Sie besitzen eine Spiegelreflex- oder eine spiegellose Systemkamera und möchten mehr als nur die Automatikprogramme benutzen?

Sie möchten ihre Fotokamera kreativer einsetzen, bessere Bilder fotografieren?

In diesem **Basiskursus** werden die wichtigsten Einstellungen und Begriffe erklärt; Blende, Belichtungszeit, Schärfentiefe, Bildaufbau usw. werden an Hand von zahlreichen Fotobeispielen erläutert.

Der Kursus findet an zwei Abenden im Clubraum des Wiltzer Fotoclubs (Keller der Villa Faber-Musikschule in der Rue Nic Kreins-Schoulbiërg in Wiltz) statt. Die beiden ersten Termine: Montag, **30. September** und **7. Oktober** jeweils von 19 bis 21 Uhr. Ein dritter Termin wird mit den Teilnehmern vereinbart und findet in der Natur statt.

Der Kursus wird geleitet von Claude Windeshausen und findet in luxemburgischer Sprache statt. Teilnehmer jeden Alters sind willkommen. Bitte Kamera und Bedienungsanleitung mitbringen!

Anmeldung und Infos über Email: nmalget@pt.lu und Überweisung von 60 € auf das Konto des Wiltzer Fotoclubs

IBAN: LU10 0019 3600 0201 3000

BLZ: BCEELULL



24/07/2019 | 20h30

Pit Dahm

Jazz am Hexenturm

Org.: Festival de Wiltz
Ort | Lieu: Hexenturm
Tél.: (+352) 95 92 05 1
E-mail: info@cooperations.lu
www.festivalwiltz.lu

25/07/2019 | 20h30

Etta Scollo

Chanson italienne

Org.: Festival de Wiltz
Ort | Lieu: Amphithéâtre
Tél.: (+352) 95 92 05 1
E-mail: info@cooperations.lu
www.festivalwiltz.lu



04/08/2019 | 7h00 - 18h00

Randonnée cycliste Edy Schütz

Randonnée cyclo touristique au cœur des Ardennes luxembourgeoise

Ort | Lieu: Ecole fondamentale Reenert
Org.: Velo Wooltz
www.velowoolz.lu

07/08/2019 | 19h00

Maker Mittwoch - CoLab

Org.: CoLab
Ort | Lieu: Campingstrooss
E-mail: sarah@colab.lu
www.colab.lu

09/08/2018 | 19h00

Soirée espagnole avec animation musicale

Org.: Syndicat d'Initiative Wiltz
Ort | Lieu: Eschweiler
Tél.: (+352) 95 74 44
www.touristinfowiltz.lu

16/08/2019 | 19h00

MF Wooltz - Clubhausowend

Ort/Lieu: Laameschmillen
Org.: Motofrënn Wooltz
Tel: (+352) 691 454 477
E-Mail: mfwooltz@yahoo.de

04/09/2019 | 19h00

Maker Mittwoch - CoLab

Org.: CoLab
Ort | Lieu: Campingstrooss
E-mail: sarah@colab.lu
www.colab.lu

21/09/2019 | 13h30 - 20h00

FOYER'S Trophy

Course VTT pour jeunes cycliste

Org.: Velo Wooltz
Ort | Lieu: Kaul, Wiltz
https://velowoolz.lu

21/09/2019

Duerffest zu Rulljen mam Rol Gierres

Ort | Lieu: Ranch Moot, Roulligen
Org.: Jeunesse Rulljen
Tél.: (+352) 621 206 651

22/09/2019 | 11h00

Heerstfest zu Eeschwëller

Ort | Lieu: Centre culturel Eschweiler
Tél.: (+352) 691 954 444
http://chorale.eschweiler.lu

03/10/2019 | 16h00 - 20h00

04/10/2019 | 08h00 - 12h00

Kannersecondhand

Ort | Lieu: Home St. Sébastien
Org.: Fraen a Mammen Wooltz
Tel.: (+352) 691 507 582
E-Mail: chantroemer@yahoo.de

20/10/2019 | 07h00

14^e Marche Populaire IVV Wiltz

Org.: Syndicat d'Initiative Wiltz
Ort | Lieu: Hall Sportif, av. Nic. Kreins
Tél.: (+352) 95 74 44
E-mail: info@touristinfowiltz.lu

27/10/2019 | 11h00

Frenschafftseessen

Org.: Foyer de la femme
Ort | Lieu: Ecole fondamentale Wiltz
Tel: (+352) 691 950 480
E-mail: jfellens@pt.lu

09/11/2019

Concert gastronomique Chorale Municipale Ste Cécile de Wiltz

Org.: Chorale Ste Cécile
Ort | Lieu: Ecole fondamentale Reenert

09 & 10/11/2019 | 09h30 - 18h00

Exposition avicole internationale

Org.: Klengd'éierenziichter Wooltz Lieu/
Ort | Lieu: "Am Pëtz", Weidingen
www.kleintierewiltz.info

16/11/2019

22/11/2019 & 23/11/2019

Theater

Org.: Weeltzer Theaterfrënn
Ort | Lieu: Ecole fondamentale Reenert

DJS & LIVE MUSIC

LINE UP:

- WAHNSINN (NL)
- HARMONIE GRAND-DUCALE MUNICIPALE DE LA VILLE DE WILTZ (L)
- LES BRASSEURS (L)
- DJ DEE (L)



GRATIS ENTREE
KANNERANIMATIOUN

20.
JULI



OP DER
**BRAUEREI
SIMON**

BEIER & WURSCHT FESTIVAL



Wooltz

16.00 BIS 01.00 AUER
BRAUEREI SIMON

Dj DEE!
www.djee.net

7 ZORTE BEIER VUM FAASS AN D'GLAS

7 ZORTE WURSCHT

GRATIS PARKING
A NAVETTE

d'Frënn vum

FC WOOLTZ 71

VISITE VUN DER
BRAUEREI SIMON

2019 - WOOLTZ

LIVE AN OPEN AIR ERLIEWEN



10/06/2019
70° CORSO DU GENËT



15/06/2019 & 16/06/2019
ING 24 H RUN



22/06/2019
FÊTE NATIONALE



05/07/2019
JUGENDDAG WOOLTZ



JUILLET 2019 -
FESTIVAL DE WILTZ



20/10/2019
MARCHE IVV 2019